

**BAYAANUL QUR'AN**

*SURATUL MUMINUUN*

**(23)**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## SURATUL MUMINUUN

### TAMHEEDI KALIMAAT

Suratul Muminuun Makki surtaon ke is silsile ki aakhri surat hai jo Sureh Yunus se shuru hua tha. Is silsile ya group mein 14 Makki surtain hain aur hajam ke etebaar se pure Qur'an mein Makki surtaon ka ye sab se bada guldasta hai.

### AAYAAT - 1 TO 11

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ۝  
وَالَّذِينَ هُمْ لِلذَّكْوَةِ فِعْلُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ يُفْرَوْنَهُمْ حَفِظُونَ ۝ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَاتَّهَمَ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝ فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ  
رَاعُونَ ۝ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ ۝  
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ۝

1. Qad' aflahal-mu'-mi-nuun,
  2. 'Allaziina hum fii Salaati-him khaashi-'uun;
  3. Wallaziina hum 'anil-lagwi mu'ri-zuun;
  4. Wallaziina hum liz-Zakaati faa-'iluun;
  5. Wallaziina hum li-furuuji-him haafizuun,
  6. 'Illaa 'alaaa 'azwaajihim 'aw maa malakat 'aymaanu-hum fa-'innahum gayru ma-luumiin.
  7. Famanib-tagaa waraaa-'a zaalika fa-'ulaaa-'ika humul 'aaduun;--
  8. Wallaziina hum li-'amaa-naatihim wa 'ahdihim raa-'uun;
  9. Wallaziina hum 'alaa Sala-waatihim yuhaafizuun.
  10. 'Ulaaa-'ika humul-waari-suun,
  11. 'Allaziina yarisuunal-Fir-daws: hum fihaa khaaliduun.
-

Is surat ki ibtedayi giyarah aayaat mutalea Qur'an Hakeem ke muntakhab nisaab ke teesre hisse mein shaamil hain. Is hisse ke duroos mein amaal-e-saleha ki tafsilaat ek khaas tadreej se zeir-e-behes aayi hain. Is tadreej mein sab se pehli tarjeeh to fard aur uske amaal ki hai. Yani ek banda-e-momin ke amaal infiradi haisiyat se saleh aur neik hon aur iske seerat-o-kirdaar ki tameer behtar bunyadaon par istewaar ho. Chunache is teesre hisse ka pehle dars Suratul Muminuun ki pehli giyarah aayaat par mushtamal hai. In giyarah aayaat mein banda-e-momin ki seerat ki asasaat bayaan ki gayi hain. Ye bunyadein tohs aur pukhta hongy to seerat ki imarat bhi mazboot hogi. Chunache is teesre hisse mein Qur'an Hakeem ke mukhtalif muqamaat ke duroos ki madad se amaal-e-saleha ke mubahes ko tadrijaan aage badhaya gaya hai ke mazboot aur neik seerat ke haamil afraad se jab khandaan wajood mein aayega to unki aa'ili zindagi ka naqsha kaisa hoga. Neik aur saleh afraad par mushtamal mu'ashire ke khad-o-khaal kaise hongy aur phir mu'ashire ki buland tareen sateh par yani riyasati mu'amlaat mein in afraad ke seerat-o-kirdaar ki karamaat ka zahoor kin kin surtaon mein hoga.

#### AAAYAT - 1

Qad' aflahab-mu'-mi-nuun,

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

Tarjuma: "Kaam nikaal le gaye able imaan".

Is aayat ka ye tarjuma Al-Hind Maulana Mehmood Hasan Dev Bandi رحمته اللہ علیہ ka hai. Magar khud Hazrat Shaikul Hind رحمته اللہ علیہ ka kehna hai ke inhone "Mawazeh Al-Qur'an" mein Shah Abdul Qader Dehelvi رحمته اللہ علیہ ka tarjuma ikhtiyaar kiya hai aur is mein kahin kahin zubaan ki tabdiliyon ke alawa koi aur tabdeeli nahi ki. Goya bunyadi taur par ye tarjuma Shah Abdul Qader Dehelvi رحمته اللہ علیہ ka hai aur mere nazdeek lafz فلاح Falah ki asal ruh ki qareeb tareen hai. فلاح "Falaah" ka tarjuma bil-umoom "Kamyabi" se kiya jaata hai, lekin iske mafhoom ko durast andaaz mein samajhne keliye zaruri hai ke lafz فلاح "Falaah" ke haqeeqi aur laghwi mu'ane ko achchi tarah zehen nasheen kar liya jaaye. Is maadah ke laghwi mu'ane hain "phaadna". Isi mu'ane mein kisaan ko arbi mein فلاح "Fallaah" kaha jaata hai isliye ke wo apne hal ki nok se zameen ko phaadta hai. Arbi ki ek kahawat hai: إِنَّ الْحَدِيدَ بِالْحَدِيدِ يُفْلَحُ ) Innal hadiida bil hadiid yuflahu. Yani loha lohe ko kaat-ta hai. Is tarah فلاح "Falaah" ka mafhoom goya فَلَاحُ Faliqa, ke qareebtar hai. Suratul An'aam ki aayat 95 mein lafz فَلَاحُ Faliqa, isi mafhoom mein aaya hai:

﴿ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ﴾ 'Innallaaha faali-qul-habbi wan-na'waa, "Yaqeenan Allah Ta'ala ghutliyon aur beejaon ko phaadne waala hai". Is se agli aayat mein yehi lafz Allah Ta'ala ke liye namood-e-subah ke hawale se is tarah istemaal hua hai: ﴿ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ ﴾ *Faaliqul-'isbaah*: Yani wo tareeki ka pardah chaak karke subah ko namudaar karna waala hai. Chunke *فَلَح Falah* aur *فَلِقَ Faliqa*, donon qareebul mu'ane alfaaz hain aur dono ke mu'ane phaadna hai isliye aayat zeir-e-nazar mein *فَلَح Falah* ka mafhoom samajhne ke liye ﴿ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ﴾ *faali-qul-habbi wan-na'waa*, ke hawale se ghutli ke phatne aur iske andar se konplein baramad hone ke amal ko zehen mein rakhein. Jis tarah ghutli ke andar pura pauda bil-quwwah (*potentially*) maujood hai, isi tarah insaan ke andar bhi uski anaa ya ruh apni tamaamtar khusisiyaat ke saath maujood hai. Aur jis tarah ghutli ke phatne *فَلِقَ Faliqa* se do konplein baramad hoti hain aur phir in se pura darakht banta hai isi tarah jab insaani wajood ke andar maujood maadiyaat ke parde chaak *فَلَح Falah* hote hain to uski anaa ya ruh be-naqaab hoti hai aur iski nashonuma se iski mu'anwi shakhsiyat taraqi paati hai. Insaan ki isi anaa ya ruh ko Iqbal ne khudi ka naam diya hai aur isko ujagar (*develop*) karne ke tasawur par apne falsafe ki bunyaad rakhi hai. Dr. Rafiuddin marhoom ne khususi taur par ideal ya adarsh ke falsafe ke hawale se (is ziman mein guzishta safhaat mein Suratul Hajj ki aayat 73 ki tashreeh bhi madd-e-nazar rahe) Apni mu'arkatul Ara'a kitaab *The Ideology of the Future* mein Iqbal ke falsafe khudi ki behtareen ta'beer ki hai.

Insaan bazahir ek maadi wajood ka naam hai. Is wajood mein haddiyaan hain, gosht hain aur deegar azaa hain. Lekin is maadi wajood ke andar iski anaa aur ruh bhi hai jo uski asal shakhsiyat hai. Insaan kehta hai mera haath, mera paaon, meri aankh, meri taang, mera sar, mera jism! lekin is "mera" aur "meri" ki takraar mein "mai" kahan hai aur kaun hai? Ye "mai" darasal insaan ki anaa ya ruh hai. Yani insaan ko haiwaanon ke muqabile mein sirf aqal-o-sha'oor ki daulat se hi nahi nawaza gaya balke ise ruh-e-Rabbani ki nuuranayat bhi ataa ki gayi hai. Baqaul Alama Iqbal:

*Dum chast? payaam ast! Shanedi nashedi?*

*Dar khaak-e-to ek jalwa-e-aam ast nadedi?*

*Deedan digar amoz! Shanidan digar amoz!!*

Insaani jism ke andar uski ruh maadi ghilaafaon mein lapti hui hai. Goya ye ek makhfi khazana hai jise khodkar nikaalne ki zaruruat hai. Agar is khazane ko kaam mein laana hai to فلاحي "Fallahi" ke amal se maadiyat ke pardaon ko chaak karna hoga aur aayat zeir-e-nazar mein **قَدْ أَفْلَحَ** *Qad Aflaha*, ke alfaaz isi mafhoom mein aaye hain ke mumineen, saadiqeen ne apni ruhaon par pade hue maadiyat ke pardaon ko chaak karke asal khazane yani ruh ko be-naqaab karne aur uski nashonuma (*develop*) karne ka mushkil kaam kar dikhaya hai. Jabke aam insaan ki tamaamtar tawajeh apne haiwani wajood par hi markooz rehti hai. Na wo apni ruh ki khabar leta hain aur na hi uski ghiza aur nashonuma ka ehtemaam karta hai. Iska natija ye hota hai ke aise insaan ki ruh sisak sisak kar mar jaati hai aur uska jism uski ruh ka maqbara ban jaata hai. Bazahir aise shakhs ka shumaar zinda insaanon mein hota hai lekin haqeeqat mein wo murda hota hai. Maslan Abu Jahal zinda hote hue bhi murda tha. Wo andha aur behra tha, isi liye na to wo Muhammad Rasool Allah ﷺ ko pehchaan saka aur na Aap ﷺ ki dawat ko sun saka. Iske bar aks ek banda-e-momin hai jo haqeeqat mein zinda hai, isliye ke uski ruh zinda hai jaise ke Suratun Nahl ki aayat 97 mein irshaad hua: ﴿فَلْنُحْيِيَنَّهَا حَيوةً طَيِّبَةً﴾ *fala-nuhyi-yanna-huu Hayaatan-Tayyibah*, "*To Hum zaroor ise ataa karenge ek paakeeza zindagi*". Chunache jo shakhs bhi apni khudi ke irteqa'a (*development of self*) aur apne kirdar ki ta'meer (*development of character*) ka mushkil kaarnama sar anjaam de paayega wohi haqeeqat mein kaamyab qaraar paayega aur wohi aayat zeir-e-mutalea ke hawale se **قَدْ أَفْلَحَ** *Qad Aflaha*, ka misdaaq tehrega. Aur ye kaamyabi har insaan ki pahunch mein hai, kyunki ruh ki daulat to har insaan ko ataa hui hai. Hindi shayer Bheek ke baqaul: "Bheeka bhooka koi nahi, sab ki gad'di laal!" yani bhooka ya nadaar koi bhi nahi hai, har insaan ki ghatdi mein la'al maujood hai, bas is ghatdi ki girah kholkar is "la'al" ya daulat ko daryaft karne aur ise kaam mein laane ka fun ise aana chaahiye. Yehi nukta is khubsurat Farsi sher mein ek dusre andaaz mein pesh kiya gaya hai"

*Sitam ast gar host kashad ke ba sair-e-saro wasman daraa*

*To zaghancha kam na dameedab-e-dar-e-dil kasha ba chaman daraa!*

Yani tumhare andar bhi ek mehekta hua chaman maujood hai, tum apne dil ke darwaze se dakhil hokar is chaman ki sair se lutf andoz ho sakte ho.

Isi haqeeqat ko Qur'an Hakeem mein is taraf wazeh kiya gaya hai: ﴿وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ﴾ Wa fii 'anfusikum 'afalaa tabsiruun? (Az-Zurriyaat) Yani *khud tumbhare andar mu'arifat ka samaan maujood hai magar tum log is se ghaafil ho*. Upenishad ke ek jumle ka angrezi tarjuma is tarah hai:

*"Man in his ignorance identifies himself with the material sheeths which encompaas his real self".*

Yani insaan apni jahalat ke ba'is in maadi ghilaafaon hi ko apni zaat samajh baithta hai jo uski zaat (anaa ya ruh) ke girda-gird lapete hue hain. Aur yun wo na khud ko pehchaan paata hai aur na hi Allah Ta'ala ki mu'arifat ise haasil hoti hai. Chunache Allah ki mu'arifat haasil karne keliye apni zaat ki mu'arifat zaruri hai, jaise ke soofiya'a ka qaul hai: مَن عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ Man 'arafa nafsahuu faqaad 'arafa Rabbahuu, "Jis ne apne aap ko pehchaan liya usne apne Rab ko pehchaan liya". Dusre lafzaon mein iska mafhoom ye hai ke jo apni "anaa" (self) se ghaafil raha wo mu'arifat-e-Ilaahi se bhi mehroom raha. Yehi nukta hai jo Suratul Hashar ki aayat 19 mein is tarah wazeh farmaya gaya: ﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ﴾ Wa laa takuunuu kallaziina nasullaaba fa-'ansaahum 'an-fusahum! "In logaon ki tarah na hojao jinhone Allah ko bhula diya to Allah ne unhe apne aap se ghaafil kar diya". Chunache lafz falah ka ye mafhoom zehen mein rakhkar is aayat ko padhen to baat wazeh hojaati hai ke apni shakhsiyat aur zaat ke maadi ghilafaon ko phaadkar apni mu'anwi shakhsiyat aur ruh ko ujar karne aur iske zariye se irfaan-e-zaat aur phir mu'arifat-e-Ilaahi tak pahunchne jaise mushkil marahel, ahle imaan kamyaaabi se taye kar lete hain. Aur wo kaun se ahle imaan hain:

### AAYAT - 2

'Allaziina hum fii Salaati-him khaashi-'uun; ﴿الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَشِعُونَ﴾

Tarjuma: "Wo jo apni namazon mein khushu ikhtiyaar karne waale hain".

Kaamyaaab, ba-muraad aur faa'izul maraam ahle imaan wo hain ke namaaz padhte hue unki tawajeh rakataon ki ginti puri karne par hi markooz nahi hoti balke wo apni namazaon mein aajizi aur farotni ikhtiyaar karte hain. Unki namazein haqeeqi khushu-o-khuzu ka manzar pesh karti hain.

**AAAYAT - 3**

*Wallaziina hum 'anil-lagwi mu'ri-zuun;* وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

**Tarjuma:** "Aur jo laghu baataon se eraaz karne waale hain".

Yani unka dusra wasaf hai bekar baataon se ehteraaz karna, bachna, daaman bachaye rakhna. Laghu se muraad gunah ya ma'siyat ka kaam nahi, balke har aisa amal ya kaam hai jo be-faida aur fuzool ho. Jaise log mehfil jamakar taash khelte hain aur waqt ko aise zaaye karte hain jaise ye koi bojh (*liability*) ho aur ise sar se utaar phenkna nagazeer ho. Unhein ehसाas nahi hota ke ye waqt hi insaan ka sab se bada sarmaya (*asset*) hai. Is waqt se faida uthakar hi insaan apni aaqibat ko sanwaar sakta hai aur jo is waqt ko fuzool mein zaaye karta hai wo goya apni aaqibat ko zaaya karta hai. Is aayat mein momineen-e-saadiqeen ki ye sifat bayaan ki gayi hai ke wo muhulat-e-zindagi ko apna qeemti sarmaya samajhte hain. Unhein zindagi mein ek ek lamhe ki ehmiyat ka ehसाas hota hai. Wo jaante hain ke sirf ek dafa "*Sub'haan Allah*" kehne se Allah ke haan unke darjat kis qadar buland hojaate hain. Chunache wo apna waqt fuzool aur be-maqсад masrufiyaat mein zaaye nahi karte. Wo zindagi ke ek ek lamhe se faida uthaate hain aur ise apni shakhsiyat ki ta'meer aur aakhirat ke ajar-o-sawaab ke husool keliye sarf karte hain.

**AAAYAT - 4**

*Wallaziina hum liz-Zakaati faa-'iluun;* وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعُونَ

**Tarjuma:** "Aur wo jor har dum apne tazkiye ki taraf mutawajjeh rehne waale hain".

Ye kaamyaab-o-bamuraad ahle imaan ka teesra wasaf bayaan hua. yahan "zakaat" ka lafz istelaahi mu'ane mein nahi balke apne laghwi mu'ane mein aaya hai aur is se muraad tazkiya-e-nafs hai. Is liye ke ye ibtedayi Makki daur ki surat hai aur us waqt tak zakaat adaa karne ka abhi koi tasawur nahi tha. Waise bhi Qur'an Hakeem mein zakaat ke saath amuman lafz "*Ayta'a*" aata hai. Chunache aayat ka mafhoom ye hai ke Allah ke momin bande hama waqt, hama tan apne nafs ke tazkiye keliye koshan aur apne daaman ke daagh dhabe dhone ke baare mein fikarmand rehte hain.

**AAAYAT - 5**

*Wallaziina hum li-furuuji-him haafizuun,* وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ

**Tarjuma:** "Aur jo apni sharamgahaon ki hifazat karne waale hain".



## AAAYAT - 6

'Illaa 'alaaa 'azwaajihim 'aw  
maa malakat 'aymaanu-hum fa-  
'innahum gayru ma-luumiin.

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَأِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝

**Tarjuma:** "Siwaye apni biwiyon ya apni londiyon ke, to aise logaon par koi malammat nahi".

Inka chautha wasaf ye bayaan hua ke wo sirf jaa'iz tareeqe se apni jinsi khawahish puri karte hain aur is mein kuch muzaiqa nahi. Yani jinsi jazba fi-nafsihi bura nahi, balke burayi iske ghalat istemaal mein hai. Islaam ke siwa dusre mazahib mein tajarud ki zindagi basar karna aur apne jinsi jazbe ko, jo fitrat aur jaballat mein ek niyahat qawi jazba hai, kuchalna ek alaa tareen ruhani qadar qaraar diya jaata hain, jabke islaam deen fitrat hain, chunache wo is fitri wa jabli jazbe ko bilkulya kuchalne aur dabane ko qata'an pasand nahi karta. Iska mansha-o-mad'a ye hai ke is jazba ki taskeen keliye jaa'iz aur halaal raahein ikhtiyaar ki jaayen. Nikah ko isliye Nabi Akram ﷺ ne apni sunnataon mein se ek sunnat qaraar diya hai. Chunache yahan jinsi taskeen ke jaa'iz raastaon keliye ﴿غَيْرُ مَلُومِينَ﴾ gayru ma-luumiin, ka asloob ikhtiyaar kiya gaya hai.

## AAAYAT - 7

Famanib-tagaa waraaa-'a zaalika  
fa-'ulaaa-'ika humul 'aaduun;

فَمِنَ ابْتِغَىٰ وَّرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝

**Tarjuma:** "To jo koi bhi iske alawa kuch chaahega to aise log hi had se badhne waale hain".

Is silsile mein jo koi halaal aur jaa'iz tareeqe se hatkar koi aur raaasta ikhtiyaar karega wo gunah aur zyadati ka murtakab qaraar paayega.

## AAAYAT - 8

Wallaziina hum li-'amaa-naatihim  
wa 'abdhim raa-'uun;

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۝

**Tarjuma:** "Aur wo jo apni amanataon aur apne ahad ki hifazat karne waale hain".

Is ayat mein do wasaf bayaan hue hain. Yani paanchwein wasaf amanataon ki paasdari aur chata wasaf efaaye ahad.

## AAAYAT - 9

Wallaziina hum 'alaa Sala-  
waatihim yubaafzuun.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝

**Tarjuma:** "Aur wo jo apni namazaon ki puri muhafizat karte hain".

Yahan ye nukta qaabil-e-tawajeh hai ke is mazmoon ka aghaaz bhi namaaz ke zikr se kiya gaya tha aur iska ikhtemaam bhi namaaz ke zikr par kiya jaa raha hai. Aayat 2 mein kaamyaab-o-muraad momineen ki pehli sifat ye batayi gayi thi: ﴿الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خِشْعُونَ﴾ 'Allaziina hum fi Salaati-him khaashi-'uun; ke wo log apni namazaon mein khushu ikhtiyaar karne waale hain. Yani is mazmoon ke aghaaz mein namaaz ki baatini kaifiyat ke husn ka zikr kiya gaya tha, jabke ikhtemaam par aayat zeir-e-nazar mein namaaz ke nizaam ki baat ki gayi hai ke sachche ahle imaan namaaz par madawamat karte hain aur iske tamaam adaab-o-qawaneen ko kama haqqa malhoos rakhte hain.

### AAAYAT - 10

'Ulaaa-'ika humul-waari-suun,

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

Tarjuma: "Ye hi log hain jo waaris honge".

### AAAYAT - 11

'Allaziina yarisuunal-Fir-daws:  
hum fihaa khaaliduun.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

Tarjuma: "Wo waaris honge thandi chaalon waale baghaat ke, is mein wo hamesha hamesh rahenge".

اللَّهُمَّ رَبَّنَا اجْعَلْنَا مِنْهُمْ!! اللَّهُمَّ رَبَّنَا اجْعَلْنَا مِنْهُمْ!!  
Allaahumma Rabbanaj Alnaa minhum! Allaahumma Rabbanaj Alnaa minhum!!

## AAAYAT 12 TO 22

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً ﴿١٣﴾ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١٤﴾ ثُمَّ خَلَقْنَا  
التُّطْفَةَ عَلَقَةً ﴿١٥﴾ فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً ﴿١٦﴾ فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا ﴿١٧﴾ فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ﴿١٨﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا  
آخَرَ ﴿١٩﴾ فَتَبَرَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَنْزَلْنَاهُ بَعْدَ ذَلِكَ لَبَنًا ﴿٢١﴾ ثُمَّ رَتَقْنَا بِهِ رَتِقَاتِهِ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ  
وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ﴿٢٣﴾ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ ﴿٢٥﴾ فَأَسْكَبْنَا فِي  
الْأَرْضِ ﴿٢٦﴾ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿٢٧﴾ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ ﴿٢٨﴾ مِّنْ نَّخِيلٍ ﴿٢٩﴾ وَأَعْنَابٍ ﴿٣٠﴾ لَكُمْ فِيهَا  
فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ ﴿٣١﴾ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٣٢﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورٍ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ ﴿٣٣﴾ وَصَبِغٍ لِلرِّكَّاتِ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ  
لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ﴿٣٥﴾ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ ﴿٣٦﴾ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٣٧﴾ وَعَلَيْهَا  
وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٣٨﴾

12. *Wa laqad khalaaqnal-'insaana min-sulaalatim-min-tiin;*
13. *Summa ja-'alnaahu nutfa-tan-fii qaraarim-makiin;*
14. *Summa khalaaqnan- nutfata 'alaqatan-fa- khalaaqnal- 'alaqata muzgatan- fa- khalaaqnal-muz-gata 'izaaman-fa-kasawnal-'izaama labmaa; summa 'an-sha'-naahu khalaaqan'aakbar. Fa-tabaarakallaahu 'Ahsanul-khaaliqiin!*
15. *Summa 'innakum ba'-da zaalika la-mayyituun.*
16. *Summa 'innakum Ya'wmal-Qiyaamati tub-'asuun.*
17. *Wa laqad khalaaqnaa fa'w-qakum sab-'a taraaa-'iqa wa maa kunnaa 'anil-khalqi gaa-filiin.*
18. *Wa 'anzalnaa minas-sa-maaa-'i maaa-'am-bi-qadarin fa-'as-kannaahu fil-'arzi wa Innaa 'alaa zahaabim-bihii la-Qaadiruun.*
19. *Fa-'ansha'-naa lakum-bihii jannaatim-min-nakhiilin<sup>۞۞۞</sup> wa 'a'naab. Lakum fiihaa fa'waa-kibu kasiiratun<sup>۞۞۞</sup> wa minhaa ta'-kuluun,-*
20. *Wa shajaratan-takbruju min-Tuuri Saynaaa-'a tambutu biddubni wa sibgil-lil-'aakiliin.*
21. *Wa 'inna lakum fil-'an-'aami la-'ibrah: nusqikum-mimmaa fii butuunihaa wa lakum fiihaa manaafi'u kasiira-tun<sup>۞۞۞</sup> wa minhaa ta'kuluun;*
22. *Wa 'alayhaa wa 'alal-fulki tubmaluun.*

Ab jo mazmoon aaraha hai wo is se pehle Suratul Hajj ki aayat 5 mein bhi aachuka hai, magar wahan ikhtesaar ke saath aaya tha, jabke yahan zyada wazahat aur jamiyat ke saath aaya hai. Is se Suratul Hajj ke saath is surat ki mushabihat ka pehlu bhi nazar aata hai.

### **AAYAT - 12**

*Wa laqad khalaaqnal-'insaana min-sulaalatim-min-tiin; وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ۝*

**Tarjuma:** "Hum ne paida kiya insaan ko mitti ke khulase se"

Talwaar ko niyaam se baahar kheenchne ke amal ko سَلَّ يَسْلُ *Salla yasullu*, jabke niyaam se baahar nikli hui nangi talwaar ko مَسْلُول *maslool* kaha jaata hai. Kisi bhi cheez ka asal jauhar jo is mein se kasheed kiya gaya ho سُلَالَة *sulaala* kehlaata hai. Chunache is aayat ka ek mafhoom to ye hai Hazrat Aadam عَلَيْهِ السَّلَام ko barah-e-raast mitti ke jauhar se takhleeq

kiya gaya aur phir puri nasl-e-insaani chunke unki aulaad thi isliye apni takhleeq ke hawale se har insaan ko goya isi maada takhleeq yani mitti se nisbat tehri. Lekin mere nazdeek iski zyada sahi ta'beer ye hai ke mard ke jism mein banne waala nutfa darasal mitti se kasheed kiya hua jauhar hai. Is liye ke insaan ko khuraak to mitti hi se haasil hoti hai, chaahe wo ma'adiniyaat aur nabataat ki shakal mein ise barah-e-raast zameen se mile ya nabataat par palne waale jaanwaraon se haasil ho. Is khuraak ki surat mein gaare aur mitti ke jauhar kasheed ho kar insaani jism mein jaate hain aur is se wo nutfa banta hai jis se bil-aakhir bachche ki takhleeq mumkin hoti hai.

### AAYAT - 13

*Summa ja-'alnaahu nutfa-tan-fi qaraarim-makin;*

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

**Tarjuma:** "Phir Humne ise boond ki shakal mein ek mehfooz thikaane mein rakha".

Raham (*uterus*) ko ek mehfooz thikaana qaraar diya gaya hai, jis ki deewaar bahut mazboot hoti hai. Nutfa raham-e-maadar mein pahunchta hai aur baiza-e-unsi ke saath milkar *fertilized ovum* raham ki deewaar ke andar *embed* hojaata hai, goya dafan hojaata hai jaise beej zameen ke andar dafan hojaata hai.

### AAYAT - 14

*Summa khalaqnan-nutfata 'alaqatan*

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً

**Tarjuma:** "Phir Hum ne is nutfa ko alqa ki shakal dedi".

*Alaqah* ka tarjuma aam taur par "*jama hua khoon*" hota aaya hai jo ke ghalat hai. Laghwi etebaar se arbi maada *علق* 'Alaq, (علق) *Aa'in laam qaaf* se mutaliq, ta'luq, mutaliq, ilaaqa waghaira alfaaz mashtaq hain lekin is lafz ka jame hue khoon ka mafhoom-o-mu'ani ke saath koi ta'luq nahi. Darasal jis zamane mein ye tarajam hue hain is mein na to *dissection* ka koi tasawur tha aur na hi abhi micro scope ejaad hui thi, lehaza ilm aljaneen ke baare mein tamaamatar malumaat ki bunyaad zaahri mushahede par thi. Aur chunke ibtedayi ayaam ka hamal girne ki surat mein raham se bazahir khoon ke lothde hi baramad hote the, is liye is se yehi samjha gaya ke raham-e-maadar mein insaani takhleeq ki ibtedayi shakal jame hue khoon ke lothde ki si hoti hai. Aaj jab hum janiniyaat (*Embryology*) ke baare mein jadeed scienci malumaat ki roshni

mein lafz عَلَقَهُ *Alaqah* par ghaur karte hain to iska mafoom bilkul wazeh hojaata hai. Jadeed scienci malumaat ke mutabiq *fertilized ovum* ibtedayi marhale mein raham ki deewaar ke andar jama hua (*embeded*) hota hai, jabke agle marhle mein wo is se ubharkar *bulge out* karke deewaar ke saath jonk ki tarah latakne lag jaata hai. Aur yehi darasal عَلَقَهُ *Alaqah* hai.

*fa-khalaqnal-'alaqata muzgatan-* فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً

**Tarjuma:** "Phir *alqah* ko Humne gosht ka lothda bana diya".

Phir agle marhale mein ye عَلَقَهُ *Alaqah* gosht ke ek neem chabaye hue lothde ki shakal ikhtiyaar kar leta hai. Balke Dr. Keth L. More (mausoof daur-e-haazir mein ilm janeen par sanad ka darja rakhte hain. Is hawale se inka zikr *Bayaanul Qur'an* ke hissa awwal, Ta'ruf-e-Qur'an ke baab panjum mein bhi aachuka hai) ke baare mein bataya jaata hai ke unhone iski wazahat keliye kachche gosht ka ek tukda liya aur waqetan ise daantaon se chabakar dikhaya ke daantaon ke nishaan pad jaane se is gosht ke tukde ki jo shakal bani hai bayyina wohi shakal is marhale mein ﴿مُضْغَةً﴾ *muzgatan* ki hoti hai.

*fa-khalaqnal-muz-gata 'izaamaan-* فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا  
*fa-kasawnal-'izaama lahmaa;*

**Tarjuma:** "Pas Humne gosht ke is lothde ke andar haddiyaan paida kein, phir haddiyon par gosht chadaya".

Aur iske baad ثُمَّ *summa* ke saath chauthi aur aakhri daur ka zikr hai:  
*summa 'an-sba'-naahu khalqan'aakbar.* ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

**Tarjuma:** "Phir Humne ise ek aur hi takhleeq par utha diya".

Aayat ke is hisse mein mu'ane ka ek jahaan abaad hai, magar ise bahut kum logaon ne samjha hai. Aam log Qur'an ki aisi bahut si aayaat ko padhte hue bekhabri se yun aage guzar jaate hain jaise in mein koi khaas baat na ho, magar jis par haqeeqat mankashaf hoti hai ise Kalaam Allah ke ek ek hurf ke andar qayamat muzammir dhikayi deti hai. Kitne hi mufasssireen hai jo Suratul Hadeed ki teesri aayat ﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ﴾ *Hurwal-'Awwalu wal-'Aakhiru waz-Zaahiru wal-Baatin:* ki tafseer kiye baghair aage guzar gaye hain, lekin Imaam Raazi رحمته عليه jab ise padhte hain to unki nazar kisi aur hi jahaan ka nazara karti hai, iska izhaar wo is tarah karte hain: اَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْمَقَامَ مَقَامٌ غَامِضٌ عَمِيقٌ مُهِيبٌ *I'lam anna haazal maqaama*

maqaamun ghaamizun 'ameequn muheebun, "jaanlo ke ye muqaam babut mushkil, babut gehra aur babut pur haibat hai!" Ye Qur'an ka mu'ajizaati pehlu hai aur iska taluq dekhne waali aankh se hai. Beher haal in aayaat ko phir se padhiye aur takhleeq ke marahel mein ف Fa aur ثُمَّ Summa ke naazuk farq ko samajhne ki koshish kijiye. Ghaur kijiye! Yahan ثُمَّ Summa ka waqfa ek pure daur ko zaahir karta hai, jabke takhleeqi amal ke andruni marahil ke bayaan ko ف Fa se alag kiya gaya hai: ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ﴾ Wa laqad khalaqnal-'insaana min-sulaalatim-min-tiin; Yani mitti ke jauhar se nutfе ki takhleeq ek mukammal daur hai. ﴿ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ﴾ Summa ja-'alnaabu nutfa-tan-fii qaraarim-makiin; Ye dusra daur hai. Yani nutfе ka qaraar-e-Makkeen mein pahunchkar ek beej ki haisiyat se dafan hojaana. ﴿ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً﴾ Summa khalaqnan-nutfata 'alaqatan. Ye teesre daur ka zikr hai aur is daur ke andar teen marahil hain, har marhale ke zikr ke saath ف Fa ka istemaal hua hai: ﴿فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا﴾ fa-khalaqnal-'alaqata muzgatan- fa-khalaqnal-muz-gata 'izaaman-fa-kasawnal-'izaama lahmaa; . Iske baad ثُمَّ Summa ke saath chauthе aur aakhri daur ka zikr hai: ﴿ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ﴾ summa 'an-sba'-naabu khalqan'aakbar. "Phir Humne ise ek aur dusri makhlooq bana khada kiya". Yani ab ye ek bilkul nayi makhlooq hai. Yahan "bilkul nayi makhlooq" se kya muraad hai? Iski tafseel is hadees mein milti hai jiske raawi Hazrat Abdullah Bin Masood رَضِيَ اللهُ عَنْهُ hain. Ye hadees Sahih Bukhari aur Sahih Muslim mein baayen alfaaz naqal hui hai:

أَنَّ أَحَدَكُمْ يُجْعَلُ خَلْقَهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا نُطْفَةً. ثُمَّ يَكُونُ عَلَقَةً مِثْلَ ذَلِكَ. ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ. ثُمَّ يُرْسَلُ إِلَيْهِ الْمَلَكُ فَيَنْفُخُ فِيهِ الرُّوحَ.....

Anna abadakum yujma'u khalqubuu fii batni ummihi arba'iina yauman nutfatan, summa yakuunu 'alaqtam misla zaalika, Summa yakuunu muzghatam misla zaalika, summa yursalu ilahybil malaku fayanfukhu fihir Ruuha....<sup>1</sup>

"Tum mein se har ek ki takhleeq yun hoti hai ke wo apni maa ke pet mein chalees yaum tak nutfа ki surat mein, iske baad itne hi roz tak alqah ki surat mein, aur iske baad itne hi roz gosht ke lothde ki surat mein rehna hai. Baad azaan iski taraf ek farishta bheja jaata hai, pas wo is mein rubhunkta hai".

1. Sahih Al-Bukhari, Kitaab Ahadeesul Ambiya, Baab Khalq Aadam wa Zariyah. Wa Sahih Muslim, Kitaabul Qadar, Baab Kaifiyah Khalqul Aadmi fi Batan Ummihi.....

Yani chaalees din tak nutfa, phir chaalees din tak alqah aur iske baad chaalees din tak ﴿مُضْغَةً﴾ *muzgatan* ek sau bees din (chaar maah) mein ye teen marahel mukamal hone ke baad Allah Ta'ala ek farishte ko bhejte hain. Wo cold storage (aalam-e-arwah) se iski ruh ko laakar is maadi jism ke saath mila deta hai aur yun ek nayi makhloq wajood mein aajati hai. Yani ab tak wo ek haiwani jism tha, lekin is ruh ke phunke jaane ke baad wo insaan ban gaya. Albatta is hadees ke mafhoom ko samajhne mein bhi logaon se ghalti hui hai. Aam taur par yehi samjha gaya hai ke ek sau bees din ke baad is jism mein jaan daaldi jaati hai. Yani ruh ko "*jaan*" (*life*) samjha gaya hai. Goya chaar maah tak takhleeqi marahel se guzarta hua ye wajood bejaan tha? Jabke haqeeqat ye hai ke zindagi ya jaan is mein pehle din se hi maujood thi. Hatta ke baap ke nutfe ka khulya (*spermatozoon*) aur maa ka *beza* (*ovum*) bhi apni apni jagah par zinda wajood hain aur in dono ke ektelaat se wajood mein aane waala jufta (*zygote*) bhi. Beher haal ek sau bees din ke baad is jasd-e-haiwani mein "ruh" phoonki jaati hai, jo ek noorani cheez hai aur wohi ise haiwaan se insaan banati hai. Aur isi tabdeeli ya takhleeqi marhale ko aayat zeir-e-nazar mein ﴿خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ﴾ *khalqan'aakhar*, (*ek nayi takhleeq*) se ta'beer kiya gaya hai.

*Fa-tabaarakallaahu 'Absanul-khaaliqiin!*      فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿٢٣﴾

**Tarjuma:** "Pas bada ba-barkat hai Allah, tamaam takhleeq karne waalaon mein behtareen takhleeq karne waala".

### AAYAT - 15

*Summa 'innakum ba'-da zaalika la-mayyituun.*      ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَلْیٰتُونَ ﴿٢٤﴾

**Tarjuma:** "Phir iske baad tum log yaqeenan marne waale ho".

### AAYAT - 16

*Summa 'innakum Ya'wmal-Qiyaamati tub-'asuun.*      ثُمَّ إِنَّكُمْ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ تَبْعُونَ ﴿٢٥﴾

**Tarjuma:** "Phir qayamat ke din tum log yaqeenan utha diye jaoge".

Ye goya hayaat-e-insaani ke mukhtalif marahel ka behtareen aur jaame tareen bayaan hai, jo in aayaat mein hua hai. Is mauzu par ye Qur'an Hakeem ka zaroha-e-sanaam (*climax*) hai.

**AAAYAT - 17**

Wa laqad khalaghaa fa-w-qakum  
sab-'a taraaa-'iqā

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

**Tarjuma:** "Aur Humne tumbhare upar saat raaste banaye hain".

Aam taur par ﴿سَبْعَ طَرَائِقَ﴾ sab-'a taraaa-'iqā se saat aasmaan muraad liye jaate hain. ﴿طَرَائِقَ﴾ taraaa-'iqā ke mu'ane raastaon ke bhi hain aur tabqaon ke bhi. Dusre mu'ane ke mutabiq is se "teh bar teh saat aasmaan" muraad hain. *Wallaahu Aalam!* Jab tak insaani ilm ki risayi iski haqeeqat tak na hojaaye, is baare mein yaqeen se kuch nahi kaha jaa sakta. Is lehaaz se ye aayat mutashibihaat mein se hogi.

wa maa kunnaa 'anil-khalqi gaa-filiin.

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

**Tarjuma:** "Aur Hum Apni makhbloq se ghaafil nabi hain".

**AAAYAT - 18**

Wa 'anzalnaa minas-sa-maaa-'i  
maaa-'am-bi-qadarin

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ

**Tarjuma:** "Aur Humne aasmaan se paani utaara ek andaaze ke mutabiq".

Zameen par paani isi miqdaar mein rakha gaya hai jis qadar waaqetan yahan iski zarurat hai. Agar is miqdaar se paani zyada hojaaye to ru-e-zameen sailaab mein doob jaaye aur puri nu-e-insaani is mein gharq hojaaye. Aur agar is miaqdaar se kam ho to zameen par zindagi ka wajood hi mumkin na rahe.

fa-'as-kannaahu fil-'arzi wa 'Innaa  
'alaa zabaabim-bihii la-Qaadiruun.

فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ  
بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

**Tarjuma:** "To ise Humne zameen mein tehra diya aur Hum isko waapas lejaane par bhi qaadir hain".

Agar Hum chaahein to ru-e-aarzi se paani ka wajood khatam kardein aur yun dunya mein zindagi ki bunyaad hi khatam hojaaye.

**AAAYAT - 19**

Fa-'ansha'-naa lakum-bihii jannaatim-  
min- nakhiilin-wa 'a'naab.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ ۖ وَأَعْنَابٍ

**Tarjuma:** "To Humne is se paida kiye tumbhare liye khajuraon aur anguraon ke baghaat".



Lakum fihbaa fa'waa-kihu  
kasiiratun-wawa minhaa ta'-kuluun, ﴿٢٥﴾ لَكُمْ فِيهَا فَاوَاكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُمُونَ

**Tarjuma:** "In mein tumbhare liye bahut se phal hain aur in mein se tum khaate ho".

In mein se aksar phal tumhare liye ghiza ka kaam dete hain.

**AAAYAT - 20**

Wa shajaratat-takhruju min-Tuuri Saynaaa-'a ﴿٢٦﴾ وَشَجَرَةٌ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ

**Tarjuma:** "Aur wo darakht bhi (Humne paida kiya) jo Seena pahaad se nikalta hai".

Is se zaitun ka darakht muraad hai jo aam taur par jazeera numaye Seena ke pahadi ilaagaon mein bakasrat paaya jaaya hai.

tambutu biddubni wa sibgil-lil-'aakiliin. ﴿٢٧﴾ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَيْغُ اللَّكْلِينَ

**Tarjuma:** "Wo tail bhi lekar ugta hai aur khaane waalaon keliye saalan bhi".

Ek zamane mein ru-e-zameen par wasee ilaaqe ki abaadi ka apni khuraak keliye bunyadi taur par isi zaitun par hi inhesaar tha aur aam log roghan zaitun mein roti ko bhigokar khaalete the.

**AAAYAT - 21**

Wa 'inna lakum fil-'an-'aami la-'ibrat: ﴿٢٨﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan tumbhare liye in chaupayon mein bhi ibrat ka samaan hai".

Agar tum samajhna chaaho to in mein tumhari hidayat keliye bahut wazeh nishaniyaan hain.

nusqiikum-mimmaa fii butuunihaa ﴿٢٩﴾ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا

**Tarjuma:** "Hum pilaate hain tumhein is mein so jo in ke petaon mein hai".

Suratun Nahl mein is ajuba-e-qudrat ka zikr is tarah kiya gaya hai:

﴿وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِّلشَّرِبِ ۗ إِنَّكُمْ لَرِئِيصُونَ﴾

*Wa 'inna lakum fil-'an-'aami la-'Ibrah. Nusqiikum-mimmaa fi butuuniihii mimbayni far-sinwwa damil-laba-nan khaalisan-saaa-igal-lish-shaaribiin. "Aur yaqeenan tumhare liye chaupayon mein bhi ibrat hai, Hum pilaate hain tumbe us mein se jo unke petaon mein hota hai, gobar aur khoon ke darmiyaan se khaalid doodh, peene waalaon keliye nihayat khushgarwaar". Agar hum gaaye ya bhains ka pet chaak karke dekhein to iske andar hamein gobar aur khoon hi nazar aayega. Ye Allah ki qudrat hai ke unhi aala'ishaan ke andar se saaf shafaaf doodh paida hota hai jo insaanon keliye bahut badi nemat hai. Jab Allah Ta'ala ki is nemat aur qudrat par ghaur karein to bachchaon ki nazm ke ye asha'ar be-ikhtiyaar zabaan par aajaate hain"*

*Rab ka shukr ada kar bhai*

*Jis ne hamari gaaye banayi*

*Us khaalid ko kyun na pukaarein*

*Jisne pilaayen doodh ki dhaarein*

*wa lakum fihaa manaafi'u kasiira-* وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٣﴾  
*tunwwa minhaa ta'kuluun;*

**Tarjuma:** "Aur tumhare liye in mein bahut farwaid hain aur in mein se ba'az ko tum khaate bhi ho".

Ye chaupaaye bahut se kaamaon mein tumhari madad karte hain. Tumhare saaz-o-samaan ki naqal-o-hamal mein tumhare kaam aate hain aur tum apni ghiza mein protein bhi inhi ke gosht se haasil karte ho.

#### AAAYAT - 22

*Wa 'alayhaa wa 'alal-fulki tuhmaluun.* وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

**Tarjuma:** "Aur in (chaupayon) par aur kashtiyon par bhi tum sawaar kiye jaate ho".

Chunache in sab cheezaon aur nemataon mein tumhare liye Allah Ta'ala ki qudrat ki nishaniyaan hain.

## AYAAT 23 TO 50

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ لِقَوْمِهِ اْعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ ۖ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً  
مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ يَبْهِنٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي  
بِمَا كَذَّبْتُونِ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَوَحَيْنَا إِذْ جَاءَ أَمْرُنَا ۖ وَفَارَ التَّنُورُ ۖ فَاسْلُكْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۗ  
إِنَّهُمْ مُعْرِفُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُلْ رَبِّ انزِلْنِي مُنزلاً مُبْرَكاً ۖ وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِرَبِّ  
كَلْبَتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اْعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ  
مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا الْخُرُوجَ ۖ وَاتَّفَرَقُوا فِي  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ مَا هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ ۖ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنْ  
أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِثْلَكُمْ إِذْ آلَ خُسْرٍ ﴿٣٤﴾ أَلَيْدُكُمْ أَيْدِيكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَفَلَا تُفْعَلُونَ ﴿٣٥﴾  
هِيَ هَاتِ هِيَ هَاتِ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا ۖ وَمَا نَحْنُ بِبَعْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنْ هُوَ  
إِلَّا رَجُلٌ يُفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتُونِ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ  
لَيُصِجُنَّ نِدْبِينَ ﴿٤٠﴾ فَخَذَّتْهُمْ الصِّعْقَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عَنَاءً ۖ فَعَبَّدُوا الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ  
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾ مَا سَبَقَ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ۖ كُلَّمَا  
جَاءَ أُمَّةٌ رُسُولُهَا كَذَّبُوهُ ۖ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا ۖ وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبِعَدَلِ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ  
أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ ۖ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ وَأَسْلَطْنَا سُورَةَ الْفِيلِ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلَدِهِ فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا  
عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَنْوِمْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾  
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً ۖ وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ  
ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

23. Wa laqad 'arsalnaa Nuuh-an 'ilaa qawmihii faqaala yaa-qawmi'-  
budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gayruh. 'Afalaa tattaqunun?

24. Faqaalal-mala-'ullaziina kafaruu min qawmihii maa haazaaa 'illaa  
basharum-mislu-kum yuriidu 'anyyata-fazzala 'alaykum: wa law  
shaaa-'al-laahu la-'anzala malaaa-'ikah: maa sami'naa bihaazaa fiii  
'aabaaa-'inal-'awwaliin.

25. *In huwa 'illaa rajulum-bi-hii jinnatun fatarabbasuu bibii hattaa hiin.*
26. *Qaala Rabbinsurnii bimaa kazzabuun!*
27. *Fa-'awhaynaaa 'ilayhi 'anisna-'il-Fulka bi-'a'-yuni-naa wa wahyinaa fa-'izaa jaaa-'a 'Amrunaa wa faarattan-nuuru fasluk fihbaa min-kullin-zaawjaynis-nayni wa 'ablaka 'illaa man sabaqa 'alayhil-Qawlu minhum: wa laa tu-khaatibnii fillaziina zalamuu; 'innahum-mugraquun.*
28. *Fa-'izasta-wayta 'anta wa mamma-'aka 'alal-Fulki faqulil-Hamdu lillaahillazii najjaanaa minal-qawmiz-zaalimiin.*
29. *Wa qur-Rabbi 'anzilnii munzalam-mubaarakanw-wa 'Anta Khayrul-Munziliin.*
30. *'Inna fii zaalika la-'Aayaa-tinwwa 'n-kunnaa la-mubta-liin.*
31. *Summa 'ansha'-naa mim ba'-dihim qarnaan 'aakhariin.*
32. *Fa-'arsalnaa fihim rasuulam-minhum 'ani'-budul-laaha maa lakumin 'ilaahin gayrub. 'Afalaa tattaquun?*
33. *Wa gaalal-mala-'u min qawmihil-laziina kafaruu wa kazzabuu bi-Liqaaa-'il-'Aakhirati wa 'atrafnaahum fil-ha-yaatiddunyaa maa haazaaa 'illaa basharum-mislukum ya'-kulu mimmaa ta'-kuluuna minhu wa yashrabu mimmaa tash-rabuun.*
34. *Wa la-'in 'ata'-tum-basha-ram-mislakum 'innakum 'izal-lakhaasiruun.*
35. *'A-ya-'idukum 'annakum 'izaa mittum wa kuntum tu-raabanwwa 'izaamaan 'anna-kum-mukhbrajuun?*
36. *Hay-haata hay-haata li-maa tuu-'aduun!*
37. *In hiya 'illaa hayaatunad-dunyaa namuutu wa nahyaa wa maa nahnu bi-mab-'uusiin!*
38. *In huwa 'illaa rajulu-nif-taraa 'alallaahi kazibanwwa maa nahnu lahuu bi-mu'-miniin!*
39. *Qaala Rabbinsurnii bimaa kazzabuun.*
40. *Qaala 'ammaa qaliilil-la-yusbihunna naadimiin!*
41. *Fa-'akbazat-humus-Say-hatu bil-haqqi faja-'alnaahum gusaaa-'aa! Fa-bu'-dal-lil-qaw-miz-zaalimiin!*
-

42. Summa 'ansha'-naa mim-ba'-dihim quruunan 'aakbariin
43. Maa tasbiq min 'ummatin 'ajalaha wa maa yasta'-khi-ruun.
44. Summa 'arsalnaa rusula-naa tatraa. Kullamaa jaaa-'a 'ummatar-rasuluhaa kazzaa-buuhu fa-'atba'-naa ba'-zahum ba'-zanawwa ja-'alnaahum 'abaadiis: fa-bu'-dal-li-qaw-mil-laa yu'-minuun!
45. Summa' arsalnaa Muusaa wa 'akhaahu Haaruuna bi-'Aayaatinaa wa sultaanim-mubiin,
46. 'Ilaa Fir-'awna wa mala-'ihii fastakbaruu wa kaanuu qawman 'aaliin.
47. Faqaaluu 'anu'-minu li-basha-rayni mislinaa wa qaw-muhumaa lanaa 'aabiduun?
48. Fakazzabuuhumaa fakaanuu minal-muhlakiin.
49. Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba la-'allahum yahtaduun.
50. Wa ja-'alnahna Maryama wa 'ummahuuu 'Aayatan wa 'aaway-naahumaaa 'ilaa rab-watin zaati qaraarinawwa ma-'iin.

#### AAAYAT - 23

Wa laqad 'arsalnaa Nuuh-han 'ilaa qawmihii faqaala yaa-qawmi'-budullaaha maa lakum-min 'ilaahin gayrub. وَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلٰهٍ غَيْرُهُ

**Tarjuma:** "Aur Humne bheja Nuh ﷺ ko uski qaum ki taraf, to usne kaha ke aye meri qaum ke logo! Allah ki bandagi karo, tumhara koi Ilaaha nahi hai Uske siwa".

'Afalaa tattaquun?

أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

**Tarjuma:** "To kya tum (Uske ghazab se) darte nahi ho?"

#### AAAYAT - 24

Faqaalal-mala-'ullaziina kafaruu min qawmihii maa haazaaa 'illaa basharum-mislu-kum قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ

**Tarjuma:** "To kaha Us ﷺ ki qaum ke un sardaraon ne jinhone kufr ki rosh ikhtiyaar ki thi, ye kuch bhi nahi magar tumhari tarah ka ek bashar".

Hazrat Nuh ﷺ ki qaum ki bade bade sardaraon ne apne awaam ko tasalli dene keliye unke saamne ye daleel ikhtiyaar ki ke ye Nuh ﷺ bhi tumhari tarah ek insaan hi to hai aur ek insaan Allah ka faristada kaise ho sakta hai?

yuriidu 'anyyata-fazzala 'alaykum:

يُرِيدُ أَنْ يَمُضِلَ عَلَيْكُمْ

**Tarjuma:** "Ye tumbare upar apni fauqiyat chaabta hai".

Is ne iqtedaar-o-ikhtiyaar aur sardari haasil karne keliye nabuwat-o-risalat ka ye dhong racha hai.

wa la'w shaaa-'al-laabu la-'anzala  
malaaa-'ikab:

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلْنَا مَلَائِكَةً

**Tarjuma:** "Aur agar Allah chaabta to farishtaon ko bhej deta".

Agar Allah ne Apna Rasool bhejna hota to wo Apne farishtaon mein se kisi ko bhejta. Is shakhs mein kaun si aisi khaas baat thi ke Allah ne ise is kaam keliye muntakhab kiya hai?

maa sami'naa bihaazaa fiii 'aabaaa-  
'inal-'awwaliin.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأُولِينَ

**Tarjuma:** "Humne is tarah koi baat Apne pehle aba'a wa ajdaad mein nahi suni!"

Iska ye dawa bilkul naya hai. Humne aisi koi baat apne baap dada se to nahi suni ke Allah Ta'ala insaanon mein se bhi kisi ko Rasool mab'oos karta hai.

#### AAYAT - 25

'In huwa 'illaa rajulum-bi-hii jinnatun  
fatarabbasuu bibii hattaa hiin.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَاَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

**Tarjuma:** "Ye to bas ek aisa shakhs hai jis ko kuch junoon laahaq hogaya hai, chunache tum log intezaar karo is (ke anjaam) ka kuch waqt keliye".

#### AAYAT - 26

Qaala Rabbinsurnii bimaa kazzabuun!

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي ﴿٢٦﴾

**Tarjuma:** "Nuh ؑ ne arz kiya: Aye mere Parwardigaar! Tu meri madad farma is par ke unhone mujhe jbutla diya hai".

#### AAYAT - 27

Fa-'awhaynaaa 'ilayhi 'anisna-'il-  
Fulka bi-'a'-yuni-naa wa wabiyinaa

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا

**Tarjuma:** "To Humne uski taraf Wahi ki ke Hamari nigrani aur Wahi ki hidayaat ke mutabiq ek kashti banaye".

fa-'izaa jaaa-'a 'Amrunaa wa  
faarattan-nuuru

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ

**Tarjuma:** "Phir jab Hamara hukm aan pahunche aur tanoor ubal pade".

fasluk fiihaa min-kullin-zawjaynis-nayni فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ

**Tarjuma:** "To is mein rakh lena tamaam makhloq mein se jode".

Har qism ke jaandaar, haiwanaat waghaira mein se ek ek nar aur ek ek maada ko bhi is kashti mein sawaar kar lena taake unki nasal mehfooz reh sake.

wa 'ablaka 'illaa man sabaqa  
'alayhil-Qawlu minhum:

وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ

**Tarjuma:** "Aur apne ghar waalaon ko bhi (sawaar kar lena) siwaye unke jin ke baare mein un mein se pehle hi baat taye ho chuki hain".

Is istasna mein Aap ﷺ ki biwi aur ek beta shaamil the, jin ke baare mein pehle hi halakat ka faisla ho chuka tha.

wa laa tu-khaatibnii fillaziina  
zalamuu; 'innahum-mugraquun.

وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ

**Tarjuma:** "Aur mujh se un logaon ke baare mein koi baat na karna jinhone shirk kiya, yaqeenan wo sab gharq kar diye jaayenge".

#### AAYAT - 28

Fa-'izasta-wayta 'anta wa  
mamma-'aka 'alal-Fulki faqulil-  
Hamdu lillaahillazii najjaanaa  
minal-qawmiz-zaalimiin.

فَإِذَا اسْتَوَيْتِ أَنْتَ وَمَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلْ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنْ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

**Tarjuma:** "Phir jab tum aur tumhare sab saathi kashti mein baith jaayen to kehna ke kul shukr Us Allah ka hai Jisne hamein zaalim qaum se nijaat di".

#### AAYAT - 29

Wa qur-Rabbi 'anzilnii munzalam-mubaarakanw-

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلَةً مُبَارَكًا

**Tarjuma:** "Aur dua karna ke aye mere Parwardigaar! Mujhe utaaryo barkat waala utaarna".

Parwardigaar! Hum Teri meherbaani aur Tere hukm se is kashti mein sawaar hue hain. Hamein mustaqbil ka kuch ilm nahi. Hum nahi jaante ab ye kashti hamein lekar kahan kahan jaayegi aur kahan par jaakar rukegi. Ye mu'amla ab Tere supurd hai. Hamari ilteja hai ke is kashti se hamare utarne ko bhi ba-barkat bana de.

wa 'Anta Khayrul-Munziliin.

وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٣٠﴾

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan Tu hi hai behtareen utaarne waala".

### AAAYAT - 30

'Inna fii zaalika la-'Aayaa-tin wa  
'n-kunnaa la-mubta-liin.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَكِبْتَلِينَ ﴿٣١﴾

**Tarjuma:** "Yaqeenan is mein badi nishaniyaan hain aur yaqeenan Hum aazmane waale hain".

Allah Ta'ala Apni mashiyat ke tehat dunya mein mukhtalif logoan ko mukhtalif andaaz mein aazmate rehte hain. Is usool aur qanoon ke baare mein Suratul Mulk ke aghaaz mein yun irshaad hua hai: ﴿الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا﴾ 'Allazii khalaqal- Marwata wal-Hayaata li-yabluwakum 'ayyukum 'ahsanu 'amalaa: (Aayat 2) "Wohi (Allah) hai Jisne maut aur hayaat ko banaya hi is liye hai ke tumhein parkhe ke tum mein se amal ke lehaaz se behtar kaun hai!"

### AAAYAT - 31

Summa 'ansha'-naa mim ba'-dihim  
qarnan 'aakhariin.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣٢﴾

**Tarjuma:** "Phir unke baad Humne ek aur nasal ko uthaya".

Is se muraad qaum-e-Aad ya qaum-e-Samood hai.

### AAAYAT - 32

Fa-'arsalnaa fiihim rasuulam-minhum

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ

**Tarjuma:** "Pas in mein bhi Humne ek Rasool ﷺ bheja unhi mein se".

Yahan par naam nahi bataya gaya lekin qareen-e-qiyaas yehi hai ke ye Hazrat Hood ﷺ ka tazkera hai ya phir Hazrat Saleh ﷺ ka.

'ani'-budul-laaha maa lakum-min  
'ilaahin gayrub. 'Afalaa tattaqun?

إِنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عِزًّا أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

**Tarjuma:** "(Us ﷺ ne bhi yehi kaha) ke bandagi karo Allah ki Uske siwa tumbara koi ma'bood nahi, to kya tum log darte nahi ho?"



**AAAYAT - 33**

Wa qaalal-mala-'u min qaawmihil-laziina kafaruu wa kazzabuu bi-Liqaaa-'il-'Aakhirati **وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاعِ الْآخِرَةِ**

**Tarjuma:** "Aur kaha Us ﷺ ki qaum ke un sardaraon ne jinbone kufri kiya tha aur aakhirat ki mulaqaat ka inkaar kiya tha".

wa 'atrafnaahum fil-ha-yaatiddunyaa **وَآتَرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا**

**Tarjuma:** "Aur jinbein Humne asoodgi ataa ki thi dunya ki zindagi mein".

Qaum-e-Nuh ﷺ ke sardaraon ki tarah is qaum ke bade sardaraon ne bhi apne awaam ko isi mantiq se mutma'in karne ki koshish ki ke:

maa haazaaa 'illaa basharum-mislakum ya'-kulu mimmaa ta'-kuluuna minhu wa yasrabu mimmaa tash-rabuun. **مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ** ﴿٣٣﴾

**Tarjuma:** "Ye kuch bhi nahi magar tumhari tarah ka ek bashar, wohi kuch khaata hai jo tum khaate ho, aur wohi kuch peeta hai jo tum peete ho".

**AAAYAT - 34**

Wa la-'in 'ata'-tum-basha-ram-mislakum 'innakum 'izal-la-khaasiruun. **وَلَيْنِ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ** ﴿٣٤﴾

**Tarjuma:** "Aur gar tum log apne hi jaise ek insaan ki ita'at karoge tab to tum bada nuqsan uthaane waale hojaaoge".

Zara in sardaraon ki mantiq aur daleel mulaheza ho. Yani agar tum log Hamari ita'at karo to durust aur baja, lekin is shakhs ka kehna maano to naqaabil-e-qubool! isliye ke hum paida'ishi sardaar hain, tumhare hukmraan hai, hamara hukm to tumhein maanna hi maanna hai. Hamari ita'at to tum par laazim hai hi, magar is shakhs ki ita'at isliye nahi hosakti ke ye tumhari tarah ka insaan hai. Ye daleel dete hue wo bhool gaye ke wo khud koi farishte nahi balke apne awaam jaise hi insaan hain aur insaan hote hue hi wo apne jaise insanon se ita'at aur farmadaari ki tawaqe rakhte hain.

**AAAYAT - 35**

'A-ya-'idukum 'annakum 'izaa mittum wa kuntum tu-raabanwaa 'izaaman 'anna-kum-mukbrajuun? **أَيَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُعْرَجُونَ** ﴿٣٥﴾

**Tarjuma:** "Kya wo tum se ye waada karta hai ke jab tum markar mitti aur haddiyaan hojoge to tum (phir se) nikaal liye jaaoge?"

**AAYAT - 36**

Hay-baata hay-baata li-maa tuu-'aduun! هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

**Tarjuma:** "Na-mumkin! Bilkul na-mumkin hai ye baat, jiska tum se waada kiya jaa raha hai!"

**AAYAT - 37**

In hiya 'illaa hayaatunad-dunyaa  
namuutu wa nahyaa wa maa nahnu  
bi-mab-'uusiin! إِنَّ هِيَ إِلَّا الْحَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا  
نُحْنُ بِبَعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

**Tarjuma:** "Ye kuch nahi hai magar bas hamari dunya ki zindagi (hi asal zindagi) hai, hum khud hi marte hain aur khud hi zinda rehte hain aur Hum (dubara) uthaye jaane waale nahi hain".

**AAYAT - 38**

'In huwa 'illaa rajulu-nif-taraa  
'alallaahi kazibanwa إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

**Tarjuma:** "Ye nahi hai magar ek aisa shakhs jisne jhoot baandha hai Allah par".

Isne apni nabuwat wa risalat ke baare mein jhoot ghadkar Allah se mansoob kar diya hai.

wa maa nahnu labuu bi-mu'-miniin! وَمَا نُحْنُ لَهُ مُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

**Tarjuma:** "Aur Hum is ki baat maanne waale nahi hain".

**AAYAT - 39**

Qaala Rabbinsurnii bimaa kazzabuun. قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٣٩﴾

**Tarjuma:** "Us (Rasool ﷺ) ne kaha: Parwardigaar! Tu meri madad farma is takzeeb ke muqabile mein jo unhone meri ki hai".

**AAYAT - 40**

Qaala 'ammaa galiilil-la-  
yusbibunna naadimiin! قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصْبِحُنَّ نَادِينَ ﴿٤٠﴾

**Tarjuma:** "Allah ne farmaya ke kuch hi deir mein ye laaziman hojaayenge pachtaane waale".

**AAAYAT - 41**

*Fa-'akhazat-humus-Say-hatu bil-  
haqqi faja-'alnaahum gusaaa-'aa!*

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْطَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عُتَّاءً ۝

**Tarjuma:** "Aur unko aapakda ek chinghaad ne haq ke saath, to Humne banadiya unhein kuda karkat".

Jaise khet se fasal kat jaane ke baad peeche bhusa aur khas wa khashaak pade reh jaate hain isi tarah unhein jhaad jhankaad aur kude karkat mein tabdeel kar diya gaya.

*Fa-bu'-dal-lil-qaaw-miz-zaalimiin!*

فَبَعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

**Tarjuma:** "To phatkaar hai un zaalimaon ki qaum par".

**AAAYAT - 42**

*Summa 'ansba'-naa mim-ba'-dihim  
quruunan 'aakbariin*

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرُونًا آخَرِينَ ۝

**Tarjuma:** "Phir un ke baad Humne aur bahut is qaumein paida ki."

**AAAYAT - 43**

*Maa tasbiq min 'ummatin  
'ajalabaa wa maa yasta'-khi-ruun.*

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۝

**Tarjuma:** "Koi qaum bhi na apne muqararah waqt se aage badh saki aur na hi ise maukhar kar saki".

**AAAYAT - 44**

*Summa 'arsalnaa rusula-naa tatraa.*

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَاءً ۝

**Tarjuma:** "Phir bheja Humne Apne rasulaon ﷺ ko pe-darpe".

*Kullamaa jaaa-'a 'ummatar-  
rasuuluhaa kazza-buuhu fa-'atba'-  
naa ba'-zahum ba'-zanw*

كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا  
بَعْضَهُمْ بَعْضًا ۝

**Tarjuma:** "Jab bhi kisi qaum ke paas aaya Uska Rasool to unhone ise jhutlaya, to Humne bhi ek ke peeche dusri ko laga diya".

Unki takzeeb ke jawaab mein Hum bhi in qaumaon ko eke baad deegare halaak karte chale gaye.

*wa ja-'alnaahum 'abaadiis:*

وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثًا ۝

**Tarjuma:** "Aur Humne banadiya unko qisse kabaniyaan".

In qaumaon ke naam ab dunya mein kahaniyon aur daastaon ki had tak baaqi reh gaye hain ke qaum-e-Medien falaan ilaaqe mein basti thi, Amura aur Sadoom ke sheher falaan jagah par waqeh the waghaira waghaira.

fa-bu'-dal-li-qaw-mil-laa yu'-minuun!

فَبَعْدَ الْقَوْمِ الرَّايُّومُونَ ﴿٢٣﴾

**Tarjuma:** "To phatkaar hai us qaum par ke jo imaan nahi laati".

#### AAYAT - 45

Summa' arsalnaa Muusaa wa  
'akhaahu Haaruuna bi-'Aayaatinaa  
wa sultaanim-mubiin,

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ  
بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٥﴾

**Tarjuma:** "Phir Humne bheja Musa عليه السلام aur uske bhai ko apni nishaniyaon aur roshan sanad ke saath.

#### AAYAT - 46

'Ilaa Fir-'awna wa mala-'ihii  
fastakbaruu wa kaanuu qawman  
'aaliin.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلٰٓئِكِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عٰلِيْنَ ﴿٤٦﴾

**Tarjuma:** "Fir'aun aur uske sardaraon ki taraf, to unhone takabur kiya aur wo bade sarkash log the".

#### AAYAT - 47

Faqaaluuu 'anu'-minu li-  
basha-rayni mislinaa wa qaw-  
muhumaa lanaa 'aabiduun?

فَقَالُوا اَنْۢؤْمِنُ لِبَشَرِيْنَ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمْ لَنَا عِٔدُوْنَ ﴿٤٧﴾

**Tarjuma:** "Unhone kaha ke kya Hum Apne jaise do insaanon par imaan laayen jabke unki qaum Hamari mahukm hai!"

Fir'aun aur uske darbariyon ne Hazrat Musa عليه السلام aur Hazrat Haroon عليه السلام par ek eteraaz to wohi kiya jo Hazrat Nuh عليه السلام, Hazrat Hood عليه السلام aur Hazrat Saleh عليه السلام ki qaumein apne rasulaon ke baare mein kar chuki thi. Yani ye ke wo hamari tarah ke insaan hain. Lekin yahan ek dusra masla bhi tha aur wo ye ke Hazrat Musa عليه السلام aur Hazrat Haroon عليه السلام ka ta'luq Fir'aun ki mahukm qaum se tha. Bani Isra'il Misr mein Fir'aun ke ghulaam the aur wo kaise bardasht kar sakta tha ke is ki ghulaam qaum ke do ashkaas iske saamne khade hokar is se dubadu baat karein.

Siyaaq wa sabaq ke hawale se yahan lafz "ibadat" ke asal mafhoom ko bhi samajh len. Zaahir hai ke is lafz ka jo mafhoom aaj hamare zehnaon mein hai Bani Isra'il is mafhoom mein Fir'aun ya iski qaum ki ibadat nahi karte the, yani wo in ki parastish ya puja nahi karte the,

balke wo in ki ita'at karte the aur yahan Fir'aun ne isi ita'at ko lafz "ibadat" se tabeer kiya hai. Chunache Fir'aun ke is jumle ka matlab ye hai ke unki qaum hamari ghulaam hai, hamari ita'at sha'ar hai, Hum in par mutlaq ikhtiyaar rakhte hain, hum jo chaahen inhein hukm dein aur jaisa qanoon hum chaahen in par laagu karen. Hum chaahen to inke ladkaon ko qatal karwaate rahein aur chaahen to inki betiyon ko zinda rehne diya karen. Ye log hamare ghulaam aur mahkum hone ke ba'is hamare kisi hukm se sartabi ki jura'et nahi kar sakte.

**AAYAT - 48**

*Fakazzabuuhumaa fakaanuu minal-muhlakiin.* ﴿فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ﴾

**Tarjuma:** "To unhone in dono ko jhutla diya aur hogaye halaak hone waalaon mein se".

**AAYAT - 49**

*Wa laqad 'aataynaa Muusal-Kitaaba la-'allahum yahtaduun.* ﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ﴾

**Tarjuma:** "Aur Humne Musa (عليه السلام) ko kitaab di taake wo hidayat paayen".

**AAYAT - 50**

*Wa ja-'alnabna Maryama wa 'ummahuuu 'Aayatan* ﴿وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً﴾

**Tarjuma:** "Aur Humne Ibn-e-Maryam (Esa (عليه السلام) ) aur uski waalidah (Maryam) ko ek nishaani bana diya".

*wa' aarway-naahumaaa 'ilaa rab-watin zaati qaraarinwwa ma-'iin.* ﴿وَأَوْنَيْنَاهُمْآ إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ﴾

**Tarjuma:** "Aur Humne in dono ko ek unche teele par panah di jo pur sukoon aur chashmaon waali jagah thi".

Yahan jis jagah ka zikr hua hai is ke muqaam aur zamane ke baare mein ikhtelaaf hai. Is baare mein ek raaye to ye hai ke is se muraad teela hai jahan ek khajoor ke saaye mein Hazrat Esa (عليه السلام) ki wiladat hui thi. Shayed Aap (عليه السلام) ki wiladat ke baad maa beta kuch arsa isi jagah par qayaam pazeer rahe hon. Iske bar aks kuch logaon ki raaye mein ye kisi aur jagah ka zikr hai. Is dusri raaye ki bunyaad jin mamulaat par hai inke mutabiq Hazrat Esa (عليه السلام) ki paida'ish ke waqt is ilaaqe mein Herodias baadshah ki hukumat thi jo yahudi tha. Jis tarah bar sagheer mein angrezaon ki taraf se raajaon aur nawabaon ko in ke ilaaqaon

mein hukraam bana diya jaata tha isi tarah Roman shahenshah ne is ilaaqe mein is shakhs ko baadshah muqarar kar rakha tha. Is kathputli baadshah ko ek khuwaab aaya tha jiski bina par najumiyon ne iske dil mein ye wahem daal diya ke tumhari sultanat mein ek aisa bachcha paida hone waala hai jo bada hokar tumhari halakat ka ba'is banega. Chunache usne hukm de rakha tha ke uski sultanat mein jo ladka bhi paida ho, ise qatal kardiya jaaye. In halaat mein Hazrat Maryam عليها السلام, Hazrat Esa عليه السلام ko lekar Misr chali gayi aur is yahudi baadshah ke inteqaal ke baad us waqt waapas aayi jab Hazrat Esa عليه السلام dus barah saal ki umar ko pahunch chuke the. Is waaqiye ka zikr Bible mein bhi hai. Chunache jo log is riwayat ko durust samajhte hain inka khayal hai ke apni is jalawatni ke dauraan Misr mein jis jagah par unhone qiyaam kiya tha aayat zeir-e-nazar mein is jagah ka zikr kiya gaya hai.

## AAYAAT 51 TO 77

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا ؕ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۗ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
 وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ۚ فَتَقَطَّ عَوَا مِرْهُمُ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۚ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ۗ فَذَرَهُمْ فِي عَذَابِهِمْ  
 حَتَّىٰ حِينٍ ۗ أَيْحَسِبُونَ أَنَّمَا نُبَدِّئُهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنَيْنَ ۙ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۗ  
 إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ حَشِيَّةٍ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۙ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۙ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ۙ  
 وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ۙ أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ  
 لَهَا سَبِقُونَ ۗ وَلَا تَكْفُرْ لِنَفْسٍ إِلَّا وَسْعَهَا وَلَدِينَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۗ بَلْ قُلُوبُهُمْ  
 فِي عَذَابٍ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ  
 يَجْعَرُونَ ۗ لَئِن جَعَلْنَا الْيَوْمَ مَنَاقِبَكُمْ مِمَّا لَا تَنْصُرُونَ ۗ قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُنَادِي عَلَيْكُمْ فَاذْكُرُوا عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ  
 تَتَذَكَّرُونَ ۙ مُسْتَكْبِرِينَ ۚ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ۗ أَفَلَمْ يَذْكُرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمْ  
 الْأُولَٰئِينَ ۗ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ۗ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حِقَّةٌ ۗ بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ  
 وَكَتَرَهُمْ لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ۗ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۗ بَلْ  
 أَنذَرْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ۗ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرَجًا فَخَرَجَ رِبَّكَ خَيْرٌ ۗ وَهُوَ خَيْرُ  
 الرَّازِقِينَ ۗ وَإِنَّكَ لَتَتَذَعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ  
 لَنُكَيِّبُونَ ۗ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَّجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْبَهُونَ ۗ وَلَقَدْ أَخَذْنَا لَهُمْ بِالْعَذَابِ  
 فَمَا اسْتَكْبَرُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ۗ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْسِئُونَ ۗ

51. *Yaaa-'ayyubar-rusulu kuluu minat-tayyibaati wa'-maluu saali-haa: 'innii bima ta'-maluuna 'Aliim.*
  52. *Wa 'inna haazibii 'ummatukum 'ummatanw-Waabida-tanw wa 'Ana Rabbu-kum fatta-quun.*
  53. *Fataqatta-'uuu 'amrahum-baynahum zuburaa: kullu hiz-bim-bimaa laday-him faribuun.*
  54. *Fazarhum fii gamratihim hattaa hiin.*
  55. *'Ayahsabuuna 'annamaa numid-dubum-bihii mim-maa-linw wa baniin,*
  56. *Nusaari-'u lahum fil-khay-raat? Bal-laa yash-'uruun.*
  57. *'Innallaziina hum-min khashyati Rabbihim-mushfi-quun;*
  58. *Wallaziina hum-bi-'Aayaati Rabbihim yu'-minuun;*
  59. *Wallaziina hum-bi-Rabbi-him laa yush-rikuun;*
  60. *Wallaziina yu'-tuuna maaa 'aataw wa quluubuhum wajila-tun 'annahum 'ilaa Rabbihim raaji-'uun;*
  61. *'Ulaaa-'ika yusaari-'uuna fil-khayraati wa hum lahaa saabiquun.*
  62. *Wa laa nukallifu nafsana 'illaa wus-'ahaa wa ladaynaa Kitaabuny-yantiqu bil-haqqi wa hum laa yuzlamuun.*
  63. *Bal quluubuhum fii gam-ratim-min haazaa wa lahum 'a'-maalum-min-duuni zaalika hum lahaa 'aamiluun,-*
  64. *Hattaa 'izaaa 'akhaznaa mutrafihim-bil-'Azaabi'izaa hum yaj-'aruun!*
  65. *Laa taj-'arul-yawm: inna-kum-minnaa laa tunsaruun.*
  66. *Qad kaanat 'Aayaatii tut-laa 'alaykum fa-kuntum 'alaaa 'a'-qaabikum tankisuun—*
  67. *Mustak-biriina bihii saa-miran-tahjuruun.*
  68. *'Afalama yaddabbarul-Qaw-la'am jaaa-'ahum-maa lam ya'-ti 'aabaaa-'ahumul-'awwaliin?*
  69. *'Am lam ya'-rifuu Rasuu-lahum fahum lahuu munki-ruun?*
  70. *'Am yaquuluuna bihii jinnah? Bal jaaa-'ahum-bil-Haqqi wa 'aksaruhum lil-Haqqi kaaribuun.*
-

71. *Wa la-wittaba-'al-Haqqu 'abwaaa-'ahum lafasadatis-sa-maawaatu wal-'arzu wa man-fiihinn! Bal 'ataynaahum-bi-zikribim fahum 'an-zikribim-mu'-rizuun.*
72. *'Am tas-'alubum kharjan-fa-kharaaju Rabbika khayr: wa Huwa Khayrur-raaziqin.*
73. *Wa 'innaka latad-'uubum 'ilaa Siraatim-Mustaqiim.*
74. *Wa 'innallaziina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati 'anis-Siraati lanaakibuun.*
75. *Wa law rahimnaahum wa kashafnaa maa bihim-min-zur-ril-lalajjuu fii tugyaanibim ya'-mahuun.*
76. *Wa laqad 'akhaznaahum-bil-'Azaabi famastakaanuu li-Rabbihim wa maa yatazarra 'uun,*
77. *Hattaaa 'izaa fatahnaa 'alayhim baaban zaa 'azaabin shadiidin 'izaa hum fihi mub- lisuun!*

**AAAYAT - 51**

*Yaaa-'ayyuhar-rusulu kuluu minat-tayyibaati wa'-'maluu saali-baa:* يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا

**Tarjuma:** "Aye Rasulo! Pakeezab aur halaal cheezaon mein se khaos aur neik amal karo".

*'innii bima ta'-'maluuna 'Aliim.* إِنَّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

**Tarjuma:** "Jo kuch tum karte ho yaqeenan Mai is se bakhbar hun".

**AAAYAT - 52**

*Wa 'inna haazihii 'ummatukum* وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
*'ummatanw-Waahida-tanw*

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan ye tumhari ummat ek hi ummat hai".

Tamaam paighambaraon ka ta'luq ek hi ummat ya jama'at se hai. Baaz riwayaat ke mutabiq Amba-o-Rasal ﷺ ki tedaad ek laakh chaubees hazaar hai. In mein se 313 Rasool ﷺ hain aur baaqi Ambiya. Un Ambiya wa Rasal ﷺ mein se baaz ka zikr Qur'an mein bhi aaya hai jabke aksar ka zikr Qur'an mein nahi hai. Suratun Nisa, aayat 164 mein is baare mein yun wazahat farmayi gayi hai: ﴿وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ﴾ *Wa rusulan-qad*



gasas- naahum 'alayka min-qablu wa rusulal-lam naqsus-hum 'alayk; "Aur (bheje) wo Rasool ﷺ jinka Hum is se pehle Aap ﷺ ke saamne tazkera kar chuke hain aur aise rasool bhi jin ke halaat Humne Aap ﷺ ke saamne bayaan nahi kiye".

wa 'Ana Rabbu-kum fatta-quun.

وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٢٣﴾

**Tarjuma:** "Aur Mai tumhara Rab hun, bas tum Mera hi taqwa ikhtiyaar karo!"

#### AAAYAT - 53

Fataqatta-'uuyu 'amrahum-baynahum zuburaa:

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا

**Tarjuma:** "Lekin logaon ne apne mu'amle ko apne mabeen taqseem kar liya tukde karke".

Amar se yahan muraad "deen" hai. Yani unhone apne deen ko tukde tukde kar daala, aur wo yahudiyat, esa'iyat waghaira naamaon par mukhtalif girohaon mein bat gaye.

kullu hiz-bim-bimaa laday-him farihuun.

كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٢٤﴾

**Tarjuma:** "Har giroh ke log jo kuch unke paas hain is par itra rabe hain".

#### AAAYAT - 54

Fazarhum fii gamratihim hattaa hiin.

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

**Tarjuma:** "To (Aye Nabi ﷺ) Aap unhein chord dijiye unki madhoshi mein, ek waqt tak keliye".

#### AAAYAT - 55

'Ayahsabuuna 'annamaa numid-duhum-bihii mim-maa-linwwa baniin,

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنَيْنَا ﴿٢٦﴾

**Tarjuma:** "Kya wo samajhte hain ke Hum jo unhein maal aur betaon se madad diye jaa rabe hain".

#### AAAYAT - 56

Nusaari-'u lahum fil-khay-raat?

Bal-laa yash-'uruun.

نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٧﴾

**Tarjuma:** "To Hum unki bhalayi keliye koshan hain? (Aisa hargiz nahi!) Lekin ye log jaante nahi."

Hamari taraf se Apne in nafarmaanaon ko maal-o-aulaad jaise nemataon se nawaazte chale jaana unke saath bhalayi ki alamat nahi hai balke yehi cheezein unke liye maujab-e-azaab ban jaayenge. Suratut Tauba mein ye falsafa is tarah bayaan hua hai:

﴿فَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ  
أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ﴾

*Falaa tu' -jibka 'amwaalu-hum wa laaa 'awlaa-dubum. 'Innamaa huriidul-laahu liyu-'azzi-bahum-bihaa fil-hayaatid-dunyaa wa tazhaqa 'anfusuhum wa hum kaafiruun. "To (Aye Nabi ﷺ!) Aap ko unke amwaal aur unki aulaad se tajub na ho, Allah to chaahata hai unhi cheezaon ke zariye se unhein dunya ki zindagi mein azaab de aur unki jaanein niklein isi kufri ki haalat mein". Aur Suratut Tauba hi ki aayat 85 mein alfaaz ke bahut mamuli farq ke saath yehi mazmoon phir se duhraya gaya hai.*

Aage jo aayaat aa rahi hain inka andaaz is surat ki ibtedayi aayat se mushabiha hai. Surat ke aghaaz mein aksar aayaat ﴿الَّذِينَ﴾ *allaziina* ya ﴿وَالَّذِينَ﴾ *wallaziina* se shuru hoti hain aur in aayaat mein bhi ﴿الَّذِينَ﴾ *allaziina* aur ﴿وَالَّذِينَ﴾ *wallaziina* ki takraar hai. Goya jo mazmoon aghaaz-e-surat mein bayaan hua tha ye uski dusri qist hain. Wahan par banda-e-momin ki seerat ki ta'meer aur shakhsiyat ke irtiqa'a keliye darkaar bunyaadi khususiyaat ka zikr kiya gaya tha jabke yahan par matluba shakhsiyat-o-kirdaar ki pukhta (*mature*) khususiyaat ki jhalkiyaan dikhaayi jaa rahi hain, jin mein zyadatar banda-e-momin ki baatni kaifiyaat ka tazkera hai.

#### AAAYAT - 57

*'Innallaziina hum-min khashyati  
Rabbihim-mushfi-quun;*

﴿إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ﴾

**Tarjuma:** "Yaqeenan wo log jo apne Rab ke khauf se larzaan-o-tarsaan rehte hain".

#### AAAYAT - 58

*Wallaziina hum-bi-'Aayaati  
Rabbihim yu'-minuun;*

﴿وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ﴾

**Tarjuma:** "Aur wo jo apne Rab ki aayaat par pukhta imaan rakhte hain".

#### AAAYAT - 59

*Wallaziina hum-bi-Rabbi-him laa yush-rikuun;*

﴿وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ﴾

**Tarjuma:** "Aur wo jo apne Rab ke saath kisi ko shareek nahi tehraate".

Shirk ke radd aur abtaal ke ziman mein Qur'an Hakeem mein bahut takraar hai. Iska matlab ye hai ke is mu'amle ko baar baar samajhne ki zarurat hai. Shirk ki ahem aur wazeh surataon ke baare mein sab jaante hain aur ijtenaab bhi karte hain, lekin iski bahut si makhfi surtain bhi hain jo har daur mein har jagah paayi jaati hain<sup>1</sup>. Lehaza ek bandae-momin keliye zaruri hai ke wo shirk ki muhlak beemari ke baare mein apne andar baareek beeni aur waqt nazri ki aisi salahiyat paida karle jiska izhaar is sher mein kiya gaya hai"

*Beher range ke khuwahi jaamah mi posh  
man andaaz-e-qadat raa mi shanasam!*

*(Tu jis andaaz ka chaabe libaas zeib tan karle, Mai tujhe tumhare qad ke andaaz se pehchaan leta hun).*

Yani shirk jab bhi Uske saamne aaye wo jis roop aur jis bhes mein bhi ho Wo isko pehchaan le.

#### AAYAT - 60

Wallaziina yu'-tuuna maaa 'aatawwa      وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ  
quluubuhum wajila-tun 'annahum      أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾  
'ilaa Rabbihim raaji-'uun;

**Tarjuma:** "Aur wo jo dete hain (Allah ki raah mein) to jo kuch dete hain is tarah dete hain ke inke dil darte rehte hain ke wo apne Rab ki taraf lautne waale hain".

Yani Allah ki raah mein wo hatal maqdoor sadqa-o-khairaat karte rehte hain, lekin iske bawajood har waqt Allah Ta'ala se darte bhi rehte hain. Dusraon ki madad karte hue wo unhein kamtar aur khud ko bartar nahi samajhte, balke unhein ye khadsha aur andesha laahaq hota hai ke kahin kisi kotahi, ghalti ya khuloos ki kami ke ba'is unka ye amal Allah ke haan radd na kardiya jaaye.

#### AAYAT - 61

'Ulaaa-'ika yusaari-'uuna fil-      أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْحَزِينِ      وَهُمْ لَهَا سِتْرُونَ ﴿٦١﴾  
khayraati wa hum labaa saabiquun.

**Tarjuma:** "Ye wo log hain jo bhala'iyon mein koshaan hain aur unke liye sabqat karne waale hain".

1. Is hawale se muhtaram Dr. Israr Ahmed رحمته الله ki kitaab "Haqeeqat-o-iqsaam-e-shirk" ka mutalea mufeed rahega. (Murattib)

Zindagi mein inki bhaag daud nekiyon aur bhala'iyon keliye hoti hai aur is maidaan mein wo hamesha dusraon se aage nikalne ki koshish mein lage rehte hain.

**AAAYAT - 62**

*Wa laa nukallifu nafsān 'illā wus-'ahā* وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

**Tarjuma:** "Aur Hum nahi zimmedaar tebraayenge kisi jaan ko magar uski isteta'at ke mutabiq".

Ye mazmoon Qur'an mein muta'adad baar aayaa hai. Maslan Suratul Baqarah aayaat: 233 aur 286, Suratul An'Aam aayat: 152, Suratul A'raaf aayat: 42 aur Suratul Talaq aayat: 7 mein ye mazmoon milte julte alfaaz ke saath duhraya gaya hai.

*wa ladaynaa Kitaabuny-yantiqū* وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾  
*bil-haqqi wa hum laa yuzlamuun.*

**Tarjuma:** "Aur Hamare paas aisi kitaab hai jo haq ke saath bolti hai, lehaza in par koi zulm nahi kiya jaayega".

Is se muraad har shakhs ka aamaal nama aur uski zindagi bhar ke aamaal-o-af'aal ki jaziyaat wa tafsilaat par mushtamal record hai. Is aamaal naame ke mutabiq insaan ki ek ek harkat aur ek ek amal ka uski isteta'at aur salahiyataon ke mutabiq jaa'iza lekar uske liye jaza aur saza ka faisla kiya jaayega. Aaj computer ke daur mein is tasawur ko samajhna bahut aasaan hogaya hai. Chunache yun samajhnen ke insaan ke *genes* ke baare mein tamaam malumaat (jabli salahiyataon) aur iske maholiyaati awamil ki tafsilaat Allah Ta'ala ke haan ek super computer mein maujood hain. Mahol aur salahiyataon ki ataa kulli taur par Allah ki dein hain, is mein insaan ke apne ikhtiyaar wa intekhaab ka kuch dakhil nahi. *Genes* aur maholiyaati awamil waghaira milkar insaan ka 'shaakila' tashkeel dete hain. (Shakila ki tafseel keliye mulaheza ho: Bayaanul Qur'an Hissa Chaharum mein Surah Bani Isra'il aayat 84 ki tashreeh). Allah Ta'ala ka super computer har shakhs ke aamaal ko iski shakhsiyat ka shaakila ke saath muntabaq karke batayega ke is ke shaakile mein kis amal keliye kitni isteta'at aur gunja'ish thi aur usne kis had tak iski koshish ki. Is hisaab kitaab (*evaluation*) ke baad ye computer nata'ij ka elaan karega, jiske liye yahan ﴿يَنْطِقُ بِالْحَقِّ﴾ *yantiqū bil-haqqi* ke alfaaz aaye hain. Suratul Kahaf mein is kaifiyat ka naqsha is tarah kheencha gaya hai:

﴿وَوَضَعَ الْكِتَابَ فِتْرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُؤْتِيكُمَا مَالٌ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّرُبُّكَ أَحَدًا﴾

*Wa wuzi-'al-Kitaabu ta-taral-mujrimiina mushfiqiina mimmaa fihi wa yaquuluuna yaa-waylatanaa maa li-haazal-kitaabi laa yu-gaadiru sagiira-tanwwa laa kabiiratan 'illaaa 'ahsaahaa! Wa wajaduu maa 'amiluu haaziraa: wa laa yaz-limu Rabbuka 'abadaa. "Aur rakh diya jaayega aamaal nama, chunache tum dekhoge mujrimaon ko dare hue us se jo kuch is mein hoga, aur wo kabenge: haaye hamari shaamat! ye kaisa amaal nama hai? Is ne to kisi choti cheez ko chorda hai aur na kisi badi ko, magar isko mehfooz karke rakha hai aur jo amal bhi unhone kiya hoga wo ise apne saamne maujood paayenge aur aap ka Rab kisi par bhi zulm nabi karega".*

### AAYAT - 63

*Bal quluubuhum fii gam-ratim-min haazaa*      **بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَاتٍ مِّنْ هَذَا**  
**Tarjuma:** "Lekin unke dil is se ghaflat mein pade hue hain".

*wa labum 'a'-maalum-min-duuni*      **وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عِلْمُونَ**  
*zaalika hum lahaa 'aamiluun.*

**Tarjuma:** "Aur unke aur bahut se mashaghil hain unke siwa jin keliye wo bhaag daud kar rahe hain".

Upar ahle imaan ke jin amaal ka tazkera kiya gaya hai unke mashaghil aur sargarmiyaan in se yaksar mukhtalif hain. Aise logaon ke paas deen ki khidmat aur bhalayi ke kaamaon keliye waqt hi nahi hai. Unhein din raat apni dunya kamane ki fikr hai. Wo apne waqt ka kul sarmaya apni saari tawana'iyon sameit khud shaakta miyaar ko barqaraar rakhne aur zyada se zyada daulat kamane keliye khapa rahe hain. Is aayat ke mazmoon ki roshni mein har shakhs ko apni masrufiyaat ka jayeza lena chahiye ke iski shabana roz tag-o-du aur bhaag daud ka kitna hissa deen keliye hai aur kitna hissa dunya keliye. Agar kisi shakhs ki tamaam tar koshish aur saari mehnat hai hi dunya keliye, iska nasbul ain bhi dunya hai aur usne mansuba bandi bhi sirf isi keliye kar rakhi hai to ise sochna chahiye ke aakhirat ki tayaari karne keliye fursat ke lamhaat ise kab aur kaise mayasar aayenge?

### AAYAT - 64

*Hattaaa 'izaaa 'akhaznaa*      **حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ**  
*mutrafiihim-bil-'Azaabi'izaa hum*      **يَاج-'**  
*yaj-'aruun!*

**Tarjuma:** "Yahan tak ke jab Hum un ke khush haal logoan ko azaab mein pakdenge to is waqt wo cheekhein chillayenge".

**AAYAT - 65**

Laa taj-'arul-yawm: inna-kum-minnaa laa tunsaruun.

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ بِأَنفُسِكُمْ وَمَتَّأ لَتَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

**Tarjuma:** "(Un se kaha jaayega) aaj mat cheekho chillao! Ab Hamare haan se tumhari koi madad nahi ki jaayegi".

Aaj tumhari is cheeq-o-pukaar aur aah wa faryaad ka koi faida nahi hoga. Tumhari faryaad sun kar aaj koi tumhari madad ko nahi aayega.

**AAYAT - 66**

Qad kaanat 'Ayaatii tut-laa 'alaykum fa-kuntum 'alaaa 'a'-qaabikum tankisuun

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٦٦﴾

**Tarjuma:** "Meri aayaat tumhein padh kar sunayi jaati thi, to tum apni ediyon ke bal ulte palat jaate the".

**AAYAT - 67**

Mustak-biriina bibii saa-miran-tahjuruun.

مُسْتَكْبِرِينَ ۗ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

**Tarjuma:** "Takabur karte hue, paighambar ﷺ ko qissagu samajhte hue chord jaate the".

Us zamane mein arbaon ke haan qissa goyi ka bahut riwaaj tha. Peshawar qissagu raataon ko majma karke qisse sunaya karte the. Ye aam logaon ke liye tafreeh ka zariya tha aur qissagu keliye kamayi ka wasila. Isi tarah ke qissagu Hindustan mein rajputaon ke haan bhi paaye jaate the jo unke liye raataon ko mehfilein sajaate the. Chunache is pas manzar mein mushrikeen-e-Makkah ko mukhatib karke kaha jaa raha hai ke kya tum logaon ne Hamare Rasool ﷺ ko bhi qissagu samajh rakha hai ke Aap ﷺ ki baat sunna ya na sunna tumhare liye barabar hai? Aur tum samajhte ho ke Aap ﷺ ki baat maanne ya na maanne se koi farq nahi padega? Tum logaon ko maloom hona chahiye ke ye faislakun kalaam hai: ﴿وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْنَا وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٦٧﴾ Wa bil-Haqqi 'anzalnaa-hu wa bil-Haqqi nazal: wa maaa 'arsalnaaka'illaa Mu-bashshiranwwa Naziiraa. (Bani Isra'il) "Aur is (Qur'an) ko Humne haq ke saath naazil kiya hai aur ye haq ke saath hi naazil hua hai, aur (Aye Nabi ﷺ) nahi bheja Humne Aap ko magar basharat dene waala aur khabardaar karne waala". Aa'indah isi kalaam ke tarazu mein qaumaon ki qismatein

toli jaayengi, isi ke sahare log kaamyaaab-o-kaamraan honge aur isko chordkar nakaamiyon aur mehrumiyon ke ghadaon mein girenge. Is silsile mein Nabi Mukarram ﷺ ka ye farmaan bahut wazeh aur do took hai: إِنَّ اللَّهَ يَرْفَعُ بِهَذَا الْكِتَابِ أَقْوَامًا وَيَضَعُ بِهِ الْأَخْرِينَ *Innallaah yarfa'u bibaazal kitaabi aquuman wayaz'u bibii aakhiriin.*<sup>1</sup> "Allah isi kitaab ki badaulat qaumaon ko uthaayega aur is (ko chordne) ke ba'is qaumaon ko giraayega".

**AAAYAT - 68**

'Afalam yaddabbarul-Qaw-  
la'am jaaa-'ahum-maa lam ya'-ti أَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمْ  
'aabaaa-'ahumul-'awwaliin? أَلْوَالِيَيْنِ

**Tarjuma:** "To kya in logoan ne is kalaam par ghaur nahi kiya? Ya inke paas koi aisi cheez aagayi hai jo in ke agle aba'a wa ajdaad ke paas nahi aayi thi?"

To kya Wahi ka naazil hona aur Rasool ﷺ ka min-jaanib Allah mab'oos hona unhein isliye ajeeb lag raha hai ke unke baap dada yani Banu Isma'il ﷺ par is se pehle koi kitaab naazil nahi hui thi aur na hi unki taraf is se pehle koi Nabi ﷺ aaya tha?

**AAAYAT - 69**

'Am lam ya'-rifuu Rasuu-lahum  
fabum labuu munki-ruun? أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

**Tarjuma:** "Kya inhone apne rasulaon ﷺ ko pehchaana nahi, to isliye wo is ﷺ se magha'irat mehsoos karte hain!"

**AAAYAT - 70**

'Am yaquuluuna bibii jinnah? أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ

**Tarjuma:** "Ya wo kehte hain ke in par kuch junoon ka asar hai!"

Kya wo samajhte hain ke Aap ﷺ par aseeb ka asar hai ya Aap ﷺ ko junoon hogaya hai.

Bal jaaa-'ahum-bil-Haqqi wa  
'aksaruhum lil-Haqqi kaaribuun. بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ وَكَتَرْتُمْ لِحَقِّ كُرْهُونَ

**Tarjuma:** "Balke wo to inke paas haq lekar aaye hain, lekin inki aksiriyat haq ko na-pasand karne waale hai".

1. Sahih Muslim, Kitaab Salaatul Musafreen wa Qasarha, Baab Fazal min yaqum bil Qur'an wa bi-ilmih.....

## AAAYAT - 71

Wa la-wittaba-'al-Haqqu 'ahwaaa-  
'ahum lafasadatis-sa-maa'waatu  
wal-'arzu wa man-fibinn!

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۗ

**Tarjuma:** "Aur agar haq unki khuwahishaat ki pairwi karta to aasmaan-o-zameen aur jo koi inke andar hai sab bigad jaate".

Agar haq kahin inki khuwahishaat ke peeche chalta to zameen wa asmaan aur inki saari abaadi ka nizaam darham barham hojaata. Haq in logoan ki khuwahishaat ke mutabiq nahi dhal sakta, balke unhein khud ko haq ke mutabiq dhaalna hoga aur is ki pairwi karna hogi.

Bal 'ataynaahum-bi-zikrihim  
fahum 'an-zikrihim-mu'-rizuun.

بَلْ آتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

**Tarjuma:** "Balke Hum to inke paas inki nasibat laaye hain to wo apni hi nasibat se eraaz kar rahe hain".

## AAAYAT - 72

'Am tas-'aluhum kharjan-fa-  
kbaraaju Rabbika khayr: wa Huwa  
Khayrur-raaziqiin.

أَمْ سَأَلْتَهُم خَرْجًا فَخَرَجَ لِرَبِّكَ خَيْرٌ ۗ وَهُوَ خَيْرُ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٢﴾

**Tarjuma:** "Kya Aap ﷺ in se koi khiraaj (ajar) maang rahe hain? To Aap ﷺ ke Rab ka ajar bahut behtar hai aur Wo behtareen rizq dene waala hai".

Darasal yahan in alfaaz mein khitaab Huzoor ﷺ se nahi hai balke mushrikeen-e-Makkah se hai ke aqal ke andho, zara socho to! Tumhare shaa'er aur qissagu to tum logoan se ajar-o-inaam chaahte hain. Magar tum ne Muhammad ﷺ ki zabaan se kabhi aisi koi baat suni hai? Kabhi Aap ﷺ ne apni is khidmat ke ewaz tum se koi ujr talab ki hai? Unko to unke Rab ki taraf se jo ajar-o-inaam milne waala hai wo puri dunya ke khazanon se behtar hai.

## AAAYAT - 73

Wa 'innaka latad-'uubum 'ilaa  
Siraatim-Mustaqiim.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan Aap ﷺ unhein seedhe raaste ki taraf bula rahe hain".



**AAAYAT - 74**

Wa 'innallaziina laa yu'-minuuna bil-'Aakhirati 'anis-Siraati la-naakibuun. وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَهُمْ

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan jo log aakhirat par yaqeen nahi rakhte wo is raaste se inheraaf karte hain".

**AAAYAT - 75**

Wa law rahimnaahum wa kashafnaa maa bihim-min-zur-ril-lalajjuu fii tugyaanahim ya'-mahuun. وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

**Tarjuma:** "Aur agar Hum in par reham farmayen aur unko jo takleef hai wo rafa karden to zaroor wo badhte chale jaayenge apni sarkashi mein andhe hokar".

In alfaaz se yun lagta hai ke surat ke nuzool ke zamana mein ahle Makkah kisi musibat mein girافتar the. Suratul An'aam aur Suratul A'araaf mein Allah Ta'ala ki is sunnat ka zikr guzar chuka hai jiske tehat har Rasool ki ba'sat ke baad muta'leqa qaum par chote chote azaab bheje jaate the aur unhein mukhtalif qism ki takaleef mein mubtela kiya jaata tha taake wo khuwaab-e-ghafat se jaagein aur unke zehen haq ki dawat par ghaur-o-fikr karne keliye tayyaar hojaayen.

**AAAYAT - 76**

Wa laqad 'akharraahum-bil-'Azaabi وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ

**Tarjuma:** "Aur Humne unhein azaab mein pakda tha".

Is se muraad shayed qehat aur khushksaali ka wo azaab hai jis mein ahle Makkah kai saal tak mubtela rahe aur jiski wajah se har shakhs ko jaan ke laale pad gaye the.

famastakaanuu li-Rabbihim wa فَمَا اسْتَكْبَرُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ  
maa yatazarra 'uun,

**Tarjuma:** "To (iske barwajood) na unhone apne Rab ke saamne aajizi ikhtiyaar ki aur na hi wo gid gidaye".

**AAAYAT - 77**

Hattaaa 'izaa fatahnaa 'alayhim baaban zaa'azaabinsbadiidin'izaahumfiihimub-lisuun! حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبَابًا دَاْعِدَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ مُبْسُونَ

**Tarjuma:** "Yahan tak ke jab Hum un par khol denge bahut sakht azaab ka darwaza to jabhi wo is mein bilkul mayoos hokar rehjaayenge".

## AAYAAT 78 TO 92

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
 الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾  
 بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا إِذَا إِدْمَنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ  
 وَأَبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لَّيْسَ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾  
 سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ  
 قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ يَبْدِئُ مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ  
 لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾ بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ  
 مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾ عَلِيمُ  
 الْعُيُوبِ وَالشَّهَادَةِ فَاعْلَمَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

78. Wa Huwallaziii 'ansha-'a lakumus-sam-'a wal-'absaara wal-'af-'idah:  
qalilam-maa tash-kuruun!

79. Wa Huwallazii zara-'akum fil-'arzi wa 'ilayhi tub-sharuun.

80. Wa Huwallazii yuhyii wa yumiitu wa labukh-tilaaful-layli wannahaar:  
'afalaa ta'-qiluun?

81. Bal qaaluu misla maa qaa-lal-'Awwaluun.

82. Qaaluuu 'a-'izaa mitnaa wa kunnaa turaabanwawa 'izaa-man 'a-  
'innaa la-mab-'uusuun?

83. Laqad wu-'idnaa nahnu wa 'aabaaa-'unaa haazaa min qablu 'in  
haazaaa 'illaaa'asaa-tiirul-'awwaliin!

84. Qul-limanil-'arzu wa man-fii-haaa 'in-kuntum ta'-lamuun?

85. Sa-yaquuluuna lillaah! Qul 'afalaa tazakkaruun?

86. Qul mar-Rabbus-samaa-waatis-sab'i wa Rabbul-'Arshil-'Aziim?

87. Sa-yaquuluuna lillaah. Qul 'afalaa tattaquun?

88. Qul mam-biyadibii Mala-kuutu kulli shay-'inwawa Huwa yujiiru wa  
laa yujaaru 'alayhi 'in-kuntum ta'-lamuun?

89. Sa-yaquuluuna lillaah. Qul fa-'annaa tus-haruun?

90. Bal 'ataynaahum-bil-Haq-qi wa 'innahum la-kaazibuun!

91. Mattakhazallahu minw-waladinwwa maa kaana ma'ahuu min 'ilaabin 'izalla-zahaba kullu 'ilaahim-bimaa khalaqa wa la-'alaa ba'-zuhum 'alaa ba'z! Subhaanal-laabi 'ammaa yasifuun!

92. 'Aalimil-gaybi wash-sba-haadati fa-ta-'aalaa 'ammaa yusbrikuun!

#### AAAYAT - 78

Wa Huwallaziii 'ansha-'a lakumus-sam-'a wal-'absaara wal-'af-'idah: ۞ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۞

**Tarjuma:** "Aur Wohi hai Jisne tumhare liye banaye hain kaan, aankhen aur aqal".

qaliilam-maa tash-kuruun!

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۞

**Tarjuma:** "Babut kam hai jo tum shukar ada karte ho".

#### AAAYAT - 79

Wa Huwallazii zara-'akum fil-'arzi wa 'ilayhi tub-sharuun. ۞ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۞

**Tarjuma:** "Aur Wohi hai Jisne zameen mein tumhein phaila diya hai aur pbir Usi ki taraf tum sab jama kar diye jaaoge".

#### AAAYAT - 80

Wa Huwallazii yubyii wa yumiitu wa labukh-tilaaful-layli ۞ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۞ وَانناباار:

**Tarjuma:** "Aur Wohi hai Jo zinda rakhta hai aur maut deta hai aur Usi ka kaam hai din, raat ko badalana".

'afalaa ta'-qiluun?

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۞

**Tarjuma:** "To kya tum aqal se kaam nahi lete!"

#### AAAYAT - 81

Bal qaahuu misla maa qaa-lal-'Awwaluun. ۞ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ آلُ زُلَيْكَةَ ۞

**Tarjuma:** "Balke unhone bhi wohi kaha jo in se pehle logoan ne kaha tha".

**AAAYAT - 82**

Qaaluuu 'a-'izaa mitnaa wa  
 kunnaa turaabanwa 'izaa-man ﴿قَالُوا إِذَا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَبَعُوثُونَ﴾  
 'a-'innaa la-mab-'uusuun?

**Tarjuma:** "Unhone kaba tha ke kya jab hum mar jaayenge aur mitti ho jaayenge aur hamari haddiyaan hi reh jaayengi to kya hamein phir utha liya jaayega?"

**AAAYAT - 83**

Laqad wu-'idnaa nahnu wa  
 'aabaaa-'unaa haazaa min qablu ﴿لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِن قَبْلُ﴾

**Tarjuma:** "Usi ki dhamki hamein di jaa rabi hai aur is se pehle hamare aba'a-o-ajdaad ko bhi di gayi thi".

'in haazaaa 'illaaa'asaa-tiirul-'awwaliin! ﴿إِنَّ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ﴾

**Tarjuma:** "Ye kuch bhi nabi magar qisse hain agle logaon ke".

**AAAYAT - 84**

Qul-limanil-'arzu wa man-fii-  
 haaa 'in-kuntum ta'-lamuun? ﴿قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾

**Tarjuma:** "Aap ﷺ un se puchiye ke ye zameen aur jo is mein hain sab kis ke hain? Agar tum jaante ho (to batao)!"

Is Surah-e-mubarak ka ye aakhri hissa bahut hi pur jalaal hai. Qaari Muhammad Siddiq Al-Manshawi (Inka ta'luq Misr se hai) ne in aayaat ki tilawat aise pursoz andaaz mein ki hai ke ise sunte hue aansu zabt karna mushkil ho jaata hai.

**AAAYAT - 85**

Sa-yaquuluuna lillaah! Qul 'afalaa  
 tazakkaruun? ﴿سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ﴾

**Tarjuma:** "Ye kabenge ke Allah hi ke hain! Aap ﷺ kehiye to kya tum gbaur nahi karte?"

**AAAYAT - 86**

Qul mar-Rabbus-samaa-waatis-  
 sab'i wa Rabbul-'Arshil-'Aziim? ﴿قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ﴾

**Tarjuma:** "Aap in se puchiye ke saataon aasmanon ka aur arsh-e-azeem ka maalik kaun hai?"

**AAYAT - 87**

Sa-yaquuluuna lillaah. Qul 'afalaa tattaquun? ﴿٨٧﴾ سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُونَ

**Tarjuma:** "Kahenge ke (ye sab kuch bhi) Allah hi ka hai! Aap ﷻ kehiye to kya tum (Us Allah se) darte nahi?"

Tum log Allah ko is dunya wama feeha ka Khaliq bhi maante ho aur Use arsh-o-farsh ka maalik bhi tasleem karte ho, lekin Uske saath butaon aur devi devtaon ko Uska shareek bhi banate ho! Kya tumhein ye jasarat karte hue zara bhi khauf mehsoos nahi hota?

**AAYAT - 88**

Qul mam-biyadibii Mala-kuutu kulli shay-'inwwa Huwa yujiiru wa laa yujaaru 'alayhi 'in-kuntum ta'-lamuun? ﴿٨٨﴾ قُلْ مَنْ يُبَدِّلُ مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

**Tarjuma:** "Un se ye bhi puchiye ke kaun hai Wo Jiske haath mein ikhtiyaar hai har cheez ka? Aur Jo panaah deta hai aur Jiske muqabile mein kisi ko panaah nabi di jaa sakti? Agar tum jaante ho (to batao)!"

**AAYAT - 89**

Sa-yaquuluuna lillaah. Qul fa-'annaa tus-haruun? ﴿٨٩﴾ سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ فَاِنِّي سَاحِرٌ وَّ سَاحِرُونَ

**Tarjuma:** "Ye kahenge ke (ye shaan to) Allah hi ki hai! Aap ﷻ kehiye ke phir kahan se tum par jaadu hojaata hai?"

Ye kaunsa jaadu aur fareb hai jiske asar se tum log ye sab kuch tasleem karke phir shirk par aamadah hojaate ho?

**AAYAT - 90**

Bal 'ataynaahum-bil-Haq-qi wa 'innahum la-kaazibuun! ﴿٩٠﴾ بَلْ اَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

**Tarjuma:** "Balke Hum to unke paas haq le aaye hain lekin ye yaqeenan jhoote hain".

**AAYAT - 91**

Mattabazallahu minw-waladinwwa maa kaana ma' abuu min 'ilaabin ﴿٩١﴾ مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَہُ مِنْ اِلٰهِ

**Tarjuma:** "Allah ne bargiz kisi ko Apni aulaad nabi banaya aur na hi Uske saath aur koi ma'bood hai".

'izalla-zahaba kullu 'ilaahim-bimaa khalaqa wa la-'alaa ba'-zuhum 'alaa ba'z! ﴿٩٢﴾ اِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ اِلٰهِ بِمَا خَلَقَ وَّلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ

---

—————

Tarjuma: "(Agar aisa hota) tab to har ma'bood Apni makhbloq ko lekar alag hojaata aur un mein se ek dusre par chardayi kar deta".

Subhaanal-laahi 'ammaa yasifuun!

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٣١﴾

Tarjuma: "Allah paak hai Us se jo ye bayaan kar rahe hain".

Allah Ta'ala ke baare mein ye log jis tarah ki baatein karte hain Wo in se paak aur bahut arfa'a-o-aalaa wa munazzah hai.

### AAYAT - 92

'Aalimil-gaybi wash-sha-haadati  
fa-ta-'aalaa 'ammaa yushrikuun!

عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٢﴾

Tarjuma: "Wo jaanne waala hai har ghaib aur zaahir ka, chunache Wo bahut buland hai is shirk se jo ye log kar rahe hain".

## AAYAAT 93 TO 118

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي يَا وَعَدُونُ ﴿٣٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٤﴾ وَإِنِّي عَلَىٰ أَن تُرِيكَ مَا وَعَدْتَهُمْ  
لَقَدْ رَوْنُ ﴿٣٥﴾ اذْفَع بِالْأَيْمِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ۗ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٣٦﴾ وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ  
هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٣٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٣٨﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٣٩﴾ لَعَلِّي  
أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۗ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ۗ وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٠﴾  
فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤١﴾ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُقْتَلُونَ ﴿٤٢﴾ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٤٣﴾  
تَتَلَفَعُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَكُنْ فِي الْبَيْتِ مَسْتَلِيًّا عَلَيْهِمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَدِّبُونَ ﴿٤٥﴾  
قَالُوا رَبَّنَا عَلَبْتُ عَلَيْكَ إِشْفِقْنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿٤٦﴾ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿٤٧﴾  
قَالَ اخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿٤٨﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿٤٩﴾ فَاتَّخَذَ سُبُوهُمْ سَعِيرًا حَتَّىٰ أَنْسَوْنَهُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿٥٠﴾ إِنِّي  
جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا ۗ أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاطِرُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا  
لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ ﴿٥٣﴾ قُلْ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَتَاكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ  
أَنَّا أَخْلَقْنَاهُمْ عَبَثًا وَأَنكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ رَبُّ الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ ﴿٥٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ ۗ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الْكٰفِرُونَ ﴿٥٧﴾ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿٥٨﴾

93. *Qur-Rabbi 'immaa turi-yannii maa yuu-'aduun,-*
94. *Rabbi falaa taj-'alnii fil-qawmiz-zaalimiin!*
95. *Wa 'innaa 'alaaa 'an-nuri-yaka maa na-'idubum la-Qaa-diruun.*
96. *'Idfa' billatii hiya'ahsa-nus-sayyi-'ah: Nahnu'a '-lamu bimaa yasifuun.*
97. *Wa qur-Rabbi' a-'uuzu bika min hamazaatish-shayaatiini,*
98. *Wa 'a-'uuzu bika Rabbi 'any-yahzuruun.*
99. *Hattaaa 'izaa jaaa-'a 'abadahumul-mawtu qaala Rabbir-ji-'uun,*
100. *La-'alliii 'a'-malu saali-han-fiimaa taraktu kallaa! 'Innaahaa kalimatun huwa qaaa-'iluhaa. Wa minwwa raaa-'ihim Barza-khun 'ilaa Yaumi yub-'asuun.*
101. *Fa-'izaa nufikha fis-Suuri falaaa 'ansaaba baynahum Yauma-'izinwwa laa yatasaaa-'aluun!*
102. *Faman-saqulat mawaa ziinuhuu fa-'ulaaa-'ika humul-Muflihuun:*
103. *Wa man khaffat mawaa-ziinuhuu fa-'ulaaa-'ikallaziina khasiruuu 'anfusahum fii Ja-hannama khaaliduun.*
104. *Talfahu wujuubahumun-Naaru wa hum fiihaa kaali-huun.*
105. *'Alam takun 'Ayaatii tutlaa' alaykum fakuntum-bi-haa tukazzibuun?*
106. *Qaahu Rabbanaa galabat 'alaynaa shiqwatunaa wa kunnaa qawman zaaalliin!*
107. *Rabbanaaa 'akbrijnaa minhaa fa-'in 'udnaa fa-'innaa zaalimuun!*
108. *Qaalakh-sa-'uu fiihaa wa laa tukallimuun!*
109. *'Innaahu kaana fariiqum-min 'ibaadii yaquuluuna "Rab-banaaa 'aamannaa fagfir lanaa warhamnaa wa 'Anta Khayrur-raahimiin!"*
110. *Fattakhaz-tumuuhum sikhriyyan hattaaa 'ansawukum Zikrii wa kuntum-minhum tazbakuun!*
111. *'Innii jazaytuhumul-yawma bimaa sabaruuu 'anna-hum humul-Faaa-'izuun.*
112. *Qaala kam labistum fil 'arzi 'adada siniin?*
113. *Qaahu labisnaa yawman 'aw ba'za yawmin fas-'alil-'aaaddiin.*
114. *Qaala 'illabistum 'illaa qaliilal-laaw 'annakum kuntum ta'-lamuun!*
-

115. 'Afahtum 'annamaa khalaaq-naakum 'abasanawwa 'annakum 'ilaynaa laa turja-'uun?

116. Fata-'aalallahul-Mulikul-Haqq: Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: Rabbul-'Arshil-Kariim!

117. Wa manyyaad'u ma-'allaahi 'ilaahan 'aakbara laa burhaana lahuu bihii fa-'innamaa hisaa-buhuu 'inda Rabbih! 'Innahuu laa yufihul-Kaafiruun!

118. Wa qur-Rabbig-fr war-ham wa 'Anta Khayrur-raahi-miin!

#### AAAYAT - 93

*Qur-Rabbi 'immaa turi-yannii  
maa yuu-'aduun,*

قُلْ رَبِّ إِنَّمَا نُرِيدُكَ مَا يُوْعَدُونَ ﴿٩٣﴾

**Tarjuma:** "(Aye Nabi ﷺ!) Aap dua kijiye: Aye mere Parwardigaar! Agar Tu mujhe wo (azaab) dikhaaye jiski unhein dhamki di jaa rahi hai".

#### AAAYAT - 94

*Rabbi falaa taj-'alnii fil-qawmiz-zaalimiin!* رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

**Tarjuma:** "To Parwardigaar! Mujhe in zaalim logoan mein shaamil na karna".

Jis azaab ki wa'eedein in logoan ko di jaa rahi hain agar wo meri nigahaon ke saamne in par aagaya to aye mere Parwardigaar! Mujhe is se Apni panah mein rakhna. Goya har shakhs ko Allah ke aise azaab se panah maangte rehna chaahiye. Is ziman mein Suratul An'faal ki is ayat ka mazmoon larza dene waala hai:

﴿وَاسْتَفْوُا فِتْنَةً لَهُ تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٩٥﴾﴾

*Wattaquu fitnatal-laa tusii-bannal-laziina zalamuu minkum khaaas-sab: wa-'lamuu 'annal-laaha shadiidul-'iqaab. "Aur daro is azaab se ke wo (jab aayega to) tum mein se sirf gunbegaaron hi ko Apni lapeit mein nahi lega, aur jaan lo ke Allah saza dene mein babut sakht hai".*

Pakistan ke khusisi haalaat ke pesh-e-nazar hum sab ko aise tambihaat ke baare mein bahut zyada fikrmand rehne ki zarurat hai. Isliye ke Pakistan islaam ke naam par bana tha. Chunache yahan par shari'at islaami ka aml nifaaz hum sab ki zimmedaari hai. Is silsile mein Allah Ta'ala ne jo mahulat-e-amal hamein de rakhi hai ise ghanimat samajhte hue hum mein se har ek ko is sar zameen par aqamat-e-deen ki koshish keliye kamar himmat baandh leni chaahiye. Is farz ki adayegi



se ghaflat ki padaash mein azaab-e-Ilaahi ka ek koda hum par 1971 AD mein pad chuka hai. Ab is se pehle ke hamari muhlat-e-amal khatam hojaaye aur hum dusre kode ki zad mein aajaayen hamein apne tan man aur dhan ko qurbaan kar dene ke jazbe ke saath is maidaan mein nikalna hoga. Hamare liye Allah ki pakad se bachne aur dunya-o-aakhirat mein surkhuru hone ka yehi ek raasta hai.

#### AAYAT - 95

Wa 'innaa 'alaaa 'an-nuri-yaka  
maa na-'idubum la-Qaa-diruun. ﴿٩٥﴾

**Tarjuma:** "Aur yaqeenan Hum Aap ﷺ ko wo dikha dene par qaadir hain jis (azaab) ki Hum inko dhamki de rahe hain".

#### AAYAT - 96

'Idfa' billatii hiya'absa-nus-sayyi-'ab: اِدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ط

**Tarjuma:** "Aap ﷺ muqabila kijiye burayi ka achchayi ke saath".

Aap ﷺ in ki shararataon se khubsurti ke saath darguzar karen. In logoan ka Aap ﷺ ke saath jaisa bhi rawwaya ho magar Aap ﷺ ko iska muqabila neiki aur bhalayi se hi karna hai. Chunache Aap ﷺ inki gaaliyon ke jawaab mein unhein dua dein aur inke bura bhala kehne ke bajawood Aap ﷺ is ko Allah ki taraf bulaate rahe.

Nahnua 'a'-lamu bimaayasifuun نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

**Tarjuma:** "Hum khoob jaante hain in baataon ko jo ye log bana rahe hain".

Jo kuch ye harzah sarayi kar rahe hain Hum is se khoob waaqif hain.

#### AAYAT - 97

Wa qur-Rabbi' a-'uuzu bika min  
hamazaatish-shayaatiini وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

**Tarjuma:** "Aur kehiye ke aye mere Rab! Mai Teri panah mein aata hun shayateen ki chooht se".

#### AAYAT - 98

Wa 'a-'uuzu bika Rabbi 'any-yahzuruun. وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

**Tarjuma:** "Aur aye mere Rab! Mai Teri panah talab karta hun is se ke wo mere paas aayein".

Ek daayi keliye shaitaan ki chooht aur uksahat ka ek andaaz ye bhi hai ke ise apni dawati koshishaon ke dauraan apne mukhatibeen par gussa aajaaye aur wo unhein haq ki taraf maa'il karne ke bajaye muntafar karde. Suratul A'araaf ki aayat 200 mein bhi aise hi surat-e-haal se bachne keliye Allah ki panah maangne ki hidayat ki gayi hai.

**AAAYAT - 99**

Hattaaa 'izaa jaaa-'a 'abadahumul-  
maawtu qaala Rabbir-ji-'uun, حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

**Tarjuma:** "Yahan tak ke jab in mein se kisi ki maut sar par aan khadi hogi to wo kabega: Parwardigaar! Mujhe zara waapas bhej de".

**AAAYAT - 100**

La-'alliii 'a'-malu saali-han-fimaa  
taraktu kallaa! لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۗ

**Tarjuma:** "Taake jo kuch mai chordkar aaya hun is mein neik kaam karun. Hargiz nahi!"

Aye mere Parwardigaar! Ab agar Tu mujhe waapas dunya mein bhejde to mai apne maal-o-asbaab ko Tere raaste mein aur Tere deen ki khidmat mein luta dunga!

'Innaaa kalimatun huwa qaaa-'iluhaa. إِنهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ۗ

**Tarjuma:** "Ye mehaz ek baat hai jo wo kabega".

Wa minwwa raaa-'ihim Barza-  
khun 'ilaa Yaawmi yub-'asuun. وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمْ بِرِزْحٍ إِلَىٰ يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

**Tarjuma:** "Aur ab inke peeche ek burzuq haa'il hai us din tak jab wo utthaaye jaayenge".

Maut ke baad to ab ba'is baadul maut tak inke liye aalam-e-burzuq ki zindagi hai.

**AAAYAT - 101**

Fa-'izaa nufikha fis-Suuri falaaa  
'ansaaba baynahum Yaawma-  
'izinwwa laa yatasaaa-'aluun! فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ  
يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

**Tarjuma:** "Phir jab soor mein phoonk maari jaayegi to us din in mein ko nasbi ta'luq nahi rahega aur na hi wo ek dusre ko puchenge".

Us din har taraf nafsa nafsi ka aalam hoga aur koi kisi ka pursaan-e-haal nahi hoga:

يَوْمَ يُفْرَأُ الرُّزُّ مِنْ أَخِيهِ ۖ وَأُمُّهُ وَأَبِيهِ ۖ وَصَاحِبَتُهُ وَبَنِيهِ ۖ لِكُلِّ أُمْرٍ ۖ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۖ ﴿٣٤﴾

34. Ya'wma yafirru-l-mar-'u min 'akhiibi, 35. Wa 'ummihii wa 'abiibi, 36. Wa saahibatihii wa baniib. 37. Li-kullimri-'im-minhum Ya'wma-'izin-sha'-nuny-yugniih. (Abasa) "Jis din insaan bhaagega apne bhayi se, aur apni maa se apne baap se, aur apni biwi aur apne betaon se. Jis din in mein se har shakhs ki aise haalat hogi jo ise (dusraon se) beparwah kardegi".

### AAYAT - 102

Faman-saqulat mawaa ziinuhuu  
fa-'ulaaa-'ika humul-Mufibhuun: ﴿٣٥﴾ فَمَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

**Tarjuma:** "To jinke (neik amaal ke) palde bhaari honge to wohi falah paane waale honge".

Ye wo khush naseeb log honge jinhone dunyawii zindagi mein waqaytan apni shakhsiyat ko apni ruh ke fitri taqazaon ke mutabiq parwaan chardaya tha aur apni khudi aur seerat ki ta'meer bhi inhi pakeezah bunyadaon par ki thi.

### AAYAT - 103

Wa man khaffat mawaa-ziinuhuu  
fa-'ulaaa-'ikallaziina khasiruuu ﴿٣٦﴾ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾  
'anfusahum fii Ja-bannama khaaliduun.

**Tarjuma:** "Aur jin ke (neik amaal ke) palde halke honge to wohi honge jinhone khud ko halakat mein daala, wo jahanum mein rabenge hamehsa hamesh".

### AAYAT - 104

Talfahu wujuuhahumun-Naaru wa  
hum fiibaa kaali-huun. ﴿٣٧﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿٣٧﴾

**Tarjuma:** "Aag inke chehraon ko jhulsa degi aur wo iske andar bad-shakal hojaayenge".

Chehraon ke jhuls jaane ke ba'is inki shaklein bigad jaayengi.

**AAAYAT - 105**

'Alam takun 'Ayaatii tutlaa 'alaykum *أَلَمْ تَكُنْ أَيْتِي سْتَلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ*<sup>125</sup>  
*fakuntum-bi-haa tukazzibuun?*

**Tarjuma:** "(In se kaha jaayega) kya Meri aayaat tumhein padhkar nahi sunayi jaati thin, to tum in ko jhutlaya karte the!"

**AAAYAT - 106**

Qaaluu Rabbanaa galabat 'alaynaa *قَالُوا رَبَّنَا عَلَبْتَ عَلَيْنَا شَقَوْتَنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ*<sup>126</sup>  
*shiqwatunaa wa kunnaa qawman* zaaalliin!

**Tarjuma:** "Wo kahenge: Aye hamare parwardigaar! Hamari bad-bakhti hum par ghaalib aagayi thi aur (hum tasleem karte hain ke) hum gumrah log the!"

**AAAYAT - 107**

Rabbanaaa 'akhrijnaa minhaa fa- *رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ*<sup>127</sup>  
 'in 'udnaa fa-innaa zaalimuun!

**Tarjuma:** "Aye hamare Parwardigaar! (Ek baar) hamein yahan se nikaal de, agar hum dobara yehi karen to phir hum waqaye zaalim hongee".

**AAAYAT - 108**

Qaalakh-sa-'uu fiihaa wa laa tukallimuun! *قَالَ اخْسُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونَا*<sup>128</sup>

**Tarjuma:** "Allah farmaayega: Ab tum zaleel-o-khuwaar hokar isi mein pade rabo aur mujh se baat na karo!"

**AAAYAT - 109**

'Innahuu kaana fariiqum-min *إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا*  
 'ibaadii yaquuluuna "Rab-banaaa *فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ*<sup>129</sup>  
 'aamannaa fagfir lanaa warhamnaa *wa 'Anta Khayrur-raahimiin!*"

**Tarjuma:** "Yaqeenan Mere bandaon mein kuch wo log bhi the jo kaha karte the ke aye hamare Parwardigaar! Hum imaan le aaye hain, bas Tu hamein bakhsh de aur hum par reham farma, aur Tu tamaam reham karne waalaon se behtar reham farmane waala hai".

**AAAYAT - 110**

Fattakhaz-tumuubum sikhriyyan *فَاتَّخَذُتُمُوهُمْ سِحْرِيًّا*

**Tarjuma:** "To tum ne inka mazaag udaaya tha".

Mere wo bande jab mujh se gid-gida kar dua karte the to tum in par hansa karte the.

hattaaa 'ansawikum Zikrii

حَتَّىٰ أَنْسَوَكُمُ ذِكْرِي

**Tarjuma:** "Yahan tak ke in logoan (ka tamaskhar udaane ki masrufiyat) ne tumhein Mera zikr bhula diya".

wa kuntum-minhum tazhakuun!

وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١٥﴾

**Tarjuma:** "Aur tum in par hanste hi rehte".

Tum log Mere bandaon ki tazheek karne aur inka mazaaq undaane mein aise magan rahe ke Mai tumhein bilkul hi yaad na raha.

#### AAAYAT - 111

'Innii jazaytuhumul-yawma bimaa sabaruuu ۞ اِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا ۗ اِنَّهُمْ  
'anna-hum humul-Faaa-'izuun.

هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١٦﴾

**Tarjuma:** "Aaj Mai ne inko badla diya hai inke sabar ke tufail, ke aaj yaqeenan wohi kaamyab hain".

#### AAAYAT - 112

Qaala kam labistum fil 'arzi 'adada siniin? ۞ قَالَا كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١٧﴾

**Tarjuma:** "(Phir) wo in se puchega ke tum log kitna arsa zameen mein rahe ho, saalaon ki ginti mein?"

#### AAAYAT - 113

Qaalu labisnaa yawman 'aw ba'za ۞ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ ﴿١٨﴾  
yawmin fas-'alil'-aaaddiin.

**Tarjuma:** "Wo kahenge ke hum to rahe hain (wahan) bas ek din ya din ka kuch hissa, to aap pooch len hisaab kitaab waalaon se".

#### AAAYAT - 114

Qaala 'illabistum 'illaa qaliilal-law ۞ قَالَا اِن لَّبِئْتُمْ اِلَّا قَلِيلًا ۗ لَوْ اَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾  
'annakum kuntum ta'-lamuun!

**Tarjuma:** "Allah farmayega ke (waqayetan tum log nahi rahe ho magar bahut thoda hi arsa, kaash ke tum log jaante hote!"

Aayat 84 se shuru hone waale silsila-e-kalaam mein ye aakhri chaar aayaat khusisi taur par bahut jaame aur pur jalaal hain. Jaise ke aayat 84 ke ziman mein bhi zikr ho chuka hai ke surat ke is hisse ki tilawat Qaari Muhammad Siddiq Al-Manshawi ne bahut pur-taseer andaaz mein ki hai. Inki ye tilawat sunne se ta'luq rakhti hai aur iske sunne se dil par ek khaas kaifiyat taari hojaati hai:

## AAAYAT - 115

'Afahasiibtum 'annamaa khalaq-naakum 'abasanwawa 'annakum 'ilaynaa laa turja-'uun?

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

**Tarjuma:** "Kya tum ne samjha tha ke Humne tumbein bekaar paida kiya tha aur ye ke tum Hamari taraf lautaye nahi jaaoge?"

Guzishta aayaat ke siyaaq-o-sabaaq meinis aayat ka tarjuma seegha maazi mein hoga aur is mafhoom mein iske mukhatib wohi jahanumi log honge jinka zikr peeche se chala aaraha hai. Aur agar ise guzishta silsila-e-kalaam se alaheda padha jaaye to iska tarjuma seegha haal mein kiya jaayega aur phir iska mukhatib har padhne, sunne waala aur dunya ke har zamane ka har insaan hoga ke aye logo! Kya tum ne ye samajh liya hai ke Humne tumhe be-maqсад aur bekaar paida kiya hai aur tumhe Hamare paas waapas aakar apne ek ek amal ka hisaab nahi dena hai?

Aqli aur muntaqi taur par ye nukta achchi tarah samajh lena chaahiye ke aakhirat ke tasawur ke baghair insaani takhleeq ka maqsad samajh mein nahi aasakta. Agar insaan aam haiwanaat jaise haiwaan hota to phir waqaye hayaat baadulmamaat aur aakhirat ki koi zarurat nahi thi, magar haqeeqat mein aisa nahi hai. Haiwanaat ke baraks insaan ke andar fitri taur par akhlaaqi his aur neiki-o-badi ki tameez (*moral sense*) paida ki gayi hai. Is akhlaaqi his ke natije mein insaani sateh par jo akhlaaqi iqdaar (*moral values*) wajood mein aayi hain wo kisi qaum, kisi ilaaqe ya zamane tak mehdood nahi, balke mustaqil (*permanent*) aur afaaqi (*universal*) hain. Chunache "*gandam-az-gandam bar-weid jauzjau*" (*gandam se gandam ugti hai aur jau se jau*) ke usool ke mutabiq achchayi ka natija achcha nikalna chahiye aur burayi ka bura. Lekin hum dekhte hain ke dunya mein har jagah aur hamesha laazmi tuar par aisa nahi hota balke aam taur par iske baraks hota hai. Lehaza ye surat-e-haal muntaqi taur par taqaza karti hai ke is dunya ke baad ek aur dunya wajood mein aaye, jahan har insaan ki maujudah zindagi ke ek ek fa'el aur ek ek amal ka ehtisaab karke musaddiqa afaaqi usulaon ke mutabiq adal-o-insaaf ke taqaze pure karne ka ehtemaam ho. Yehi nukta hai jise Qur'an Majeed mukhtalif mawaqe par imaan bil-aakhirat keliye bataur daleel pesh karta hai. Beherhaal ek zi-sha'oor insaan bil-aakhir is muntaqi natije par pahunch jaata hai aur be-ikhtiyar pukar uththa hai: ﴿رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا ۖ سُبْحَانَكَ قَوْلًا عِدَابَ النَّارِ﴾ Rab- banaa maa khalaqta haazaa baatila! Sub-haanaka faqinaa 'azaaban-Naar! (Aal-e-Imraan). "Aye hamare Parwardigaar! Tu ne ye sab kuch be-maqсад paida nahi kiya, Tu paak hai, pas Tu hamein aag ke azaab se bachale!"

**AAYAT - 116**

*Fata-'aalallahul-Mulikul-Haqq:*

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۝

**Tarjuma:** "To babut buland-o-baala hai Allah, Jo haqeeqi baadshah hai".

Allah is kaayenaat ka haqeeqi baadshah hai. Wo kulli ikhtiyaraat ka maalik hai aur Uski ye haisiyat bhi saza-o-jaza ke nizaam ka taqaza karti hai. Dunya ke baadshahaon mein koi baadshah aisa nahi jo apne ghaddaraon aur baaghiyon ko saza na de aur wafadaaraon ko in'aam-o-ikraam aur khil'ataon se na nawaze. Phir ye kyunkar mumkin hai ke Wo baadshah-e-haqeeqi Apne jaan nisaaraon ki qadar afzayi na kare, unki qurbanion ka unhein koi sila na de aur apne na-farmanon aur baaghiyon ko saza na de?

*Laaa 'ilaaha 'illaa Huu: Rabbul-'Arshil-Kariim!*

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ۝

**Tarjuma:** "Uske siwa koi ma'bood nahi, Wo babut izzat waale arsh ka maalik hai".

**AAYAT - 117**

*Wa manyyad'u ma-'allaahi 'ilaahan 'aakhara*

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۝

**Tarjuma:** "Aur jo koi pukaare Allah ke saath kisi aur ma'bood ko".

Yani Allah ko bhi ma'bood maanta hai magar saath hi saath kisi aur ko bhi pukaarta hai.

*laa burhaana lahuu bihii fa-'innamaa hisaa-buhuu 'inda Rabbih!*

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ ۝ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۝

**Tarjuma:** "Jiske baare mein iske paas koi daleel maujood nahi hai to iska hisaab iske Rab ke paas hai".

*'Innahuu laa yufibul-Kaafiruun!*

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكُفْرُونَ ۝

**Tarjuma:** "Is mein koi shak nabi ke aise kaafir falah nabi paayenge".

**AAYAT - 118**

*Wa qur-Rabbig-fir war-ham wa 'Anta Khayrur-raahi-miin!*

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ۝

**Tarjuma:** "Aur dua kijiye ke Parwardigaar! Tu hamein bakhsh de aur hum par reham farma, aur Tu tamaam reham karne waalaon mein sabse behtar reham karne waala hai".

*Baarak Allaah lii walakum fil Qur'an al Azeem wa nafa'ani wa iyaakum bilaayaat waz zikrul Hakeem.*